

Morderca do celi na 13 lat – str. 4  
 Figa dla szefa – str. 5  
**Będzie bazylika! – str. 6**  
 Kopia mistrza – str. 7  
 Miasto duchów – str. 15  
 UEFA nas lustrowała – str. 18  
 Ostatni dzwonek – str. 19

**Tygodnik Regionalny**

Nr 18 (186) 04 V 2010 r. 2 zł (w tym VAT 7%)  
 Rok V ISSN 1896-5164 Indeks 224065



**Jelonka**.com

**850** ogłoszeń, w tym:  
**151** oferty pracy  
 konkursy  
 rozrywka



**W krainie ZAKAZÓW!**

**Str. 8**

**Za 12 milionów złotych park tylko do oglądania!**

*Anna Śniegućka-Pawłowska, architekt,  
 projektantka rewaloryzacji Parku Zdrójowego*

**KONKURS**  
  
 szczegóły str 29

Osiedle „Słoneczna Dolina”

MIESZKANIA Z OGRODEM  
**SZCZEGÓŁY**  
 STR 3

**KONKURS**  
**STR 27**

**Piekło nad stawami**  
 str. 13

**SANDRA spa**  
 Wygraj wstęp do aquaparku!  
 Szczegóły **KONKURSU** - str.29

Łoże z szufladami 160 x 200 cm  
**470,-**  
**MEBLE TO MY**  
 ul. W. Pola 8  
 ul. Grunwaldzka 53  
 sypialnia ROYAL [www.MEBLETO.MY.PL](http://www.MEBLETO.MY.PL)

PLUS TYGODNIA

**Sławomir Kupczak  
kompozytor, dyrygent i pedagog**

Kiedy przed rokiem przejmował po nieodżałowanej pamięci Stefanie Strahlu orkiestrę Państwowej Szkoły Muzycznej I i II stopnia im. Moniuszki, przyznał, że czeka go niełatwe zadanie dorównania Mistrzowi. Dziś okazuje się, że Maestro Kupczak wniósł do zespołu młodych muzyków nową jakość i stworzył ensemble, który z powodzeniem może reprezentować szkołę i miasto w każdej sali koncertowej. Sam Mistrz jest skromny i zasługi ceduje na poszczególnych nauczycieli gry na instrumentach, którzy z pewnością przysłużyli się do finalnego sukcesu lubianego pedagoga. Sławomir Kupczak jest też cenionym kompozytorem. 30 kwietnia w Łodzi odbyło się prawykonywanie jego I Symfonii Capax Dei na orkiestrę i chór.

(tejo)



Fot. Konrad Przeszedłk

NA TOPIE

**Stefania Żelasko  
odznaczona Srebrną Gloria Artis**

Wieloletnia pracownica Muzeum Karkonoskiego specjalizująca się w kruchej i osobliwej tematyce szkła artystycznego została doceniona przez Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, który przyznał dr. Stefanii Żelasko Srebrną Gloria Artis, jedno z najwartościowszych odznaczeń dla ludzi sztuki. Uroczystość związana z wręczeniem krzyża uhonorowanej odbyła się w miniony piątek w Muzeum Karkonoskim. Obsypana gratulacjami i kwiatami S. Żelasko przyznała, że jeszcze nie otrzymała tytułu dowodów uznania, choć w Muzeum pracuje od około 30 lat. Jest autorką licznych publikacji popularyzujących szkło artystyczne zarówno z dawnych epok jak i współczesne kruche dzieła sztuki. Zaaranżowała także wiele wystaw, w tym najnowszą, o której piszemy na stronie 7.

(tejo)



Fot. Konrad Przeszedłk

**DZIŚ W JELONCE**

Morderca do celi na 13 lat – str. 4

Figa dla szefa – str. 5

Będzie bazylika! – str. 6

Kopia mistrza – str. 7

W krainie zakazów! – str. 8

Porcja różnorodności – str. 9

Wieszczę a szkoła polska – str. 10

Zapowiedzi kultura – str. 11

Wąchock dał im szczęście – str. 12

Nie chcą kolosów – str. 12

Piekło nad stawami – str. 13

„Nie” dla burmistrza – str. 13

Pasja na szynach – str. 14

Smutno się święcił 1 Maja – str. 14

Cienie Hirschbergu – str. 15

UEFA nas lustrowała – str. 18

Ostatni dzwonek dla maturzystów – str. 19

Szef Karpacza na bramce – str. 20

Szynobusem do Czech – str. 21

Pizza za krzyżówkę – str. 21

Zdjęcie z lotu ptaka – str. 30

Przyjazne przedszkole II – str. 31

**Kraksa w czarnym punkcie**



**Chwilę nieuwagi przypłaciła rozbitym samochodem i ratowaniem zdrowia w szpitalu. Mowa o kobiecie, która w miniony czwartek, przejeżdżając volkswagenem golfem przez ul. Wolności wymusiła pierwszeństwo i spowodowała wypadek drogowy.**

Kobieta wraz koleżanką wracały z pracy w Parku Żizki. Chcąc wjechać w ulicę Wyczółkowskiego nie ustąpiły pierwszeństwa kierowcy opła jadącemu w kierunku Cieplic. Doszło do zderzenia pojazdów.  
– Wszystko potoczyło się natychmiastowo, to był ułamek sekundy. Uderzenie było bardzo duże, tak że odrzuciło koleżankę do tyłu i nie mogła się ruszyć, uskarżała się na ból kręgosłupa – mówiła pasażerka.  
Kierująca volkswagenem, którą z wraku pojazdu wydobyli strażacy, została zabrana do szpitala. Zdarzenie zostało zakwalifikowane jako wypadek drogowy  
Wlot Wyczółkowskiego w Wolności to jeden z najtrudniejszych punktów na drogowej mapie Jeleniej Góry. Bardzo trudno tu włączyć się do ruchu na głównym trakcie (Wolności), oraz zjechać z tej ulicy na podporządkowaną (Wyczółkowskiego).

(Angela)

**ROZBÓJ W WYOBRAŹNI**

**Z obawy przed reakcją rodziców na brak cennych przedmiotów, pewien młody jeleniogórzanin wymyślił, że został napadnięty i okradziony. Jego matka uwierzyła i zawiadomiła policję, która wykryła mistyfikację.**

Z relacji kobiety wynikało, że chłopak wracając ze szkoły został pobity i okradziony przez swojego kolegę. Łupem sprawy padł telefon komórkowy oraz mp4.  
– Policjanci, którzy pojechali na interwencję wraz z pokrzywdzonym i jego matką udali się do wskazanego sprawcy przestępstwa. Tam okazało się jednak, że faktycznie chłopak posiadał wskazane przedmioty, tyle tylko, że pokrzywdzony dobrowolnie mu je dał w ramach wzajemnych rozliczeń – mówi

podinsp. Edyta Bagrowska, rzeczniczka policji. – W trakcie dalszych czynności przyznał się, że wszystko wymyślił, gdyż obwiał się reakcji rodziców.

(tejo)

Policja wyjaśnia okoliczności tego zdarzenia przypominając, że za zawiadomienie o nie popełnionym przestępstwie za co grozić może kara nawet do dwóch lat pozbawienia wolności.

**DO SIERPNIĄ BEZ MOSTU**

Ponownie zamknięto dla ruchu most nad Kwisą w Gryfowie Śląskim. Powód: usunięcie fuszerek, które powstały podczas niedawnego remontu przeprawy. Wcześniej na moście wyczyszczony został piaskowiec, położona została nowa nawierzchnia asfaltowa, barierki. Okazało się jednak, że pod asfaltową nitką, która łączy drogę z mostem, jest pusta przestrzeń. Pozostawienie obiektu z takim defektem mogłoby się skończyć źle. Prace potrwają co najmniej do połowy sierpnia. Wyznaczono stosowne objazdy.

(KAM)

**Kolorowy TOURTEC 2010**

**W dniach 7-8 maja 2010 roku Starostwo Powiatowe w Jeleniej Górze już po raz 12 organizuje Międzynarodowe Targi Turystyczne TOURTEC.**

Organizator bogatszy o doświadczenia z pierwszych pięciu edycji targów, które odbywały się w hali sportowej, postanowił wyjść z nimi na zewnątrz w przepiękne miejsce, jakim jest Plac Ratuszowy. Obecnie Targi TOURTEC to znaczące wydarzenie dla naszego regionu, przyciągają



Ubiegłoroczne atrakcje Tourtecu podobały się gościom. Jak będzie w tym roku? Okaze się w tym tygodniu.

wspólnej Europie”, dalej „Aktywnie”. Przewodnią myślą ubiegłorocznych Targów był Festiwal Tradycji Karkonoskich - przypomnienie długoletnich tradycji

związanych z regionem, m.in. sanie rogate, tradycje walońskie, tragarze z lektykami.

(RED)

Wydział Promocji, Turystyki i Sportu przy Starostwie Powiatowym w Jeleniej Górze stara się stworzyć wystawcom jak najlepsze możliwości prezentacji swoich ofert. Przedstawiciele branży turystycznej mają tu bardzo dobre warunki do bezpośrednich kontaktów i spotkań handlowych. Organizatorzy dokładają wszelkich starań, aby poszerzyć oferty wystawców o prezentacje kuchni regionalnych, występy artystyczne. Także w tym roku planowane są liczne atrakcje, w tym loty szybowcem zasponsorowane przez Aeroklub Jeleniogórski.

Więcej informacji na www.tourtec.pl



Fot. Tejo

**Ludowcy zbierają podpisy**

Siedem tysięcy czterysta osób w regionie jeleniogórskim poparło już kandydaturę Waldemara Pawlaka na urząd Prezydenta RP. Jak informuje Roman Kutny, prezes Zarządu Grodzkiego Polskiego Stronnictwa Ludowego, w sumie udało się zebrać 30.825 przeliczonych głosów popierających kandydaturę Pawlaka. Miejscowe PSL dostarczyło listy poparcia z 1.985 podpisami. Do biura partii wpłynęły już kolejne 290 podpisów i w dalszym ciągu napływają listy poparcia. Prezes dziękuje za zaangażowanie.

(tejo)

**Zło w sieci**

Policjanci z Lwówka przeprowadzą pogadanki w gimnazjach na terenie powiatu lwóweckiego. Policjanci mają przestrzegać przed przemocą, jaka czai się w internecie. Będą uświadamiali nastolatkom, jakie mogą spotkać ich konsekwencje między innymi za umieszczenia obraźliwych wulgaryzmów na różnych forach internetowych czy też portalach. Nie wszyscy młodzi wiedzą, że obrażając kogoś w wirtualnym świecie tak naprawdę nie są anonimowi i narażają się na konflikt z prawem.

(KAM)

# Tysiąc powodów, by kochać Polskę

Nawet za bałagan i facetów w białych skarpetkach i sandałach są gotowi miłować Ojczyznę ci, którzy wzięli udział w niedzielnym happeningu Rady Młodych Wspólnego Miasta zorganizowanym w Dniu Flagi Narodowej.

Biało-czerwono zrobiło się nie tylko na budynkach, w większości ozdobo-



Fot. Konrad Przesztyk

nych flagami w narodowych barwach z racji dzisiejszego święta i jutrzejszej rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 Maja. Polskie kolory zdominowały fragment traktu śródmiejskiego. To młodzi ludzie kleili najdłuższą z możliwych flag

z białych i czerwonych kartek, na których poproszeni o deklaracje przechodnie zapisywali, z jakiego powodu można kochać Polskę.

Odpowiedzi były przeróżne. Za morza i lasy, za Kowary, za mamę, za prezydentów, za Naszą Klasę, za alkohol, za bigos, za bajki, za Wodec-



kiego, za Kraków, za Koralgola, za fajnych ludzi, za jabłonie. - Za bałagan - przeczytaliśmy na jednej z karteczek. Na innej ktoś wyjaśnia, że kocha Polskę za

„facetów w białych skarpetkach i sandałach”.

To już druga edycja tej akcji, której siłą sprawczą są młodzi jeleniogórzanie z Pawłami: Gluzą i Ćwiąkało na czele.

(tejo)

Młodzież zorganizowała także koncert z Święta Konstytucji 3 Maja. Odbył się on wczoraj wieczorem w Karkonoskim Salonie Sztuki przy restauracji Orient Ekspres na jeleniogórskim dworcu głównym już po zamknięciu tego numeru. Więcej na [www.jelonka.com](http://www.jelonka.com)

# Trzeci Maj apelen wyzwań



Fot. Konrad Przesztyk

- Bierzmy przykład z naszych rodaków, którzy przed laty uchwalili drugą na świecie konstytucję stając tym samym ponad podziałami - zaapelował Marek Obreńbalski, prezydent Jeleniej Góry podczas wczorajszych obchodów Święta Narodowego 3 Maja.

Oficjalnie obchody miały niemal taki sam scenariusz jak co roku. Nowością był jedynie pokaz musztry paradnej w wykonaniu umundurowanych historycznie gwardzistów z parafii Matki Bożej Miłosierdzia z Cieplic. Capstrzyk na placu Ratuszowym uświetnili oprawą muzyczną i krótką defiladą.

Zgromadzonych na placu Ratuszowym oficjeli, żołnierzy z Bolesławca oraz liczne poczty sztandarowe powitał Dariusz Małąg. Zauważył obecność nowych chorążych z ufundowanymi w ostatnim czasie sztandarami, choćby z Kolegium Karkonoskiego oraz ze Szkoły Podstawowej nr 11. Licznie przybyli - jak co roku - harcerze. Mimo niezbyt korzystnej aury było sporo jeleniogórzan i kilka grup turystycznych z Niemiec, które z zaciekawieniem oglądały fete.

Po odegraniu hymnu i wciągnięciu na maszt biało-czerwonej flagi głos zabrał prezydent Marek Obreńbalski. Przypomniał historyczne tło uchwalenia Konstytucji 3 Maja. Zestawił je z tragedią smoleńską i sytuacją Polski współczesnej. Zaapelował o zgodę wśród wszystkich, aby podziały nie utrudniały codzienności. Powiedział też, że Polacy - w dążeniu do wolności - powinni wciąż brać przykład do rodaków z 1791 roku.

(tejo)

Po uroczystościach w Ryнку zebrani przeszli pod Świątynię Łaski pod Krzyżem Chrystusa. Tam pod pomnikiem Niepodległość i Wolność poszczególne delegacje złożyły wieńce. Całość obchodów zwieńczyła msza święta za Ojczyznę.

## Zapraszamy na Majówkę z Bankiem Zachodnim WBK 4 Oddział w Jeleniej Górze

**WBK** | Bank Zachodni WBK

W programie między innymi:

1. Powitanie gości
2. Dbam o zdrowie
  - prelekcja lek. med. J.Korzan-Eyssy
3. „Bank płaci 100 złotych za otwarcie konta”
  - prezentacja oferty kont osobistych BZ WBK.
4. Mini pokaz mody – bielizna wieczorowa
5. Pokaz profesjonalnego makijażu, porady kosmetyczne
6. Pokaz biżuterii
7. Loteria dla uczestników spotkania
8. Poczęstunek dla gości

Serdecznie zapraszamy Panią / Pana

na Majówkę z Bankiem Zachodnim WBK w dniu 11 maja 2010r. na godz. 17:30

Miejsce spotkania: Hotel Mercure Jelenia Góra, ul. Sudecka 63

Pracownicy 4 Oddziału w Jeleniej Górze (obok Galerii Grockiej w budowie)

**WBK** | Bank Zachodni WBK

# MIESZKANIA Z OGRODEM

Osiedle „SŁONECZNA DOLINA”



m<sup>2</sup> od **2.800** + 7% VAT



Biuro sprzedaży czynne od poniedziałku do piątku w godzinach 7.30 - 16.00 tel. 609 148 151, 075 755 16 26, 075 648 87 10 [www.slonecznadolina.com.pl](http://www.slonecznadolina.com.pl)

**OFERUJEMY POMOC W UZYSKANIU KREDYTU**





# Będziemy mieli bazylikę mniejszą



Ksiądz Arkadiusz Nocoń błogosławi wiernych.

Kościół pod wezwaniem Świętych Erazma i Pankracego ma szansę uzyskać godność bazyliki mniejszej. Zdecyduje o tym Kongregacja Kultu Bożego w Watykanie, której przedstawiciele gościli w minionych dniach w Jeleniej Górze.

Stolicą Apostolską i wspomnianą kongregacją. Podczas wizyty w Jeleniej Górze duchownemu towarzyszył profesor Roberto Fusco z Rzymu. – Ponieważ ksiądz biskup zaproponował naszą świątynię, aby podnieść jej godność do rangi bazyliki mniejszej, nasi goście przyjechali tu z roboczą wizytą – mówił proboszcz Parafii Św. Erazma i Pankracego, ksiądz Bogdan

Jeleniogórska świątynia spełnia wymagania, aby zostać bazyliką mniejszą. Kościół św. Erazma i Pankracego wpisuje się w najdawniejsze dzieje miasta. W miejscu, gdzie dziś wznosi się imponująca gotycka bryła świątyni, do 1303 roku istniał kościół drewniany, który spłonął. Stąd najpewniej bierze się legendarna data: 1108, czyli założenie Jeleniej Góry. Nie brakuje głosów, że już wówczas tu właśnie istniało zbudowane z drewna miejsce kultu.

Wzniesiony po pożarze obiekt z charakterystyczną wieżą kilkunrotnie przebudowywano, głównie w środku. Jego wyposażenie pochodzi z epoki baroku. Warto też wiedzieć, że przed około 100 lat był w administracji protestantów. Aby pokazać i upamiętnić piękno zabytku, wiosną tego roku wydano okolicznościowy album, który zostanie dołączony do dokumentacji. Ta uzupełni wniosek Biskupa Legnickiego o

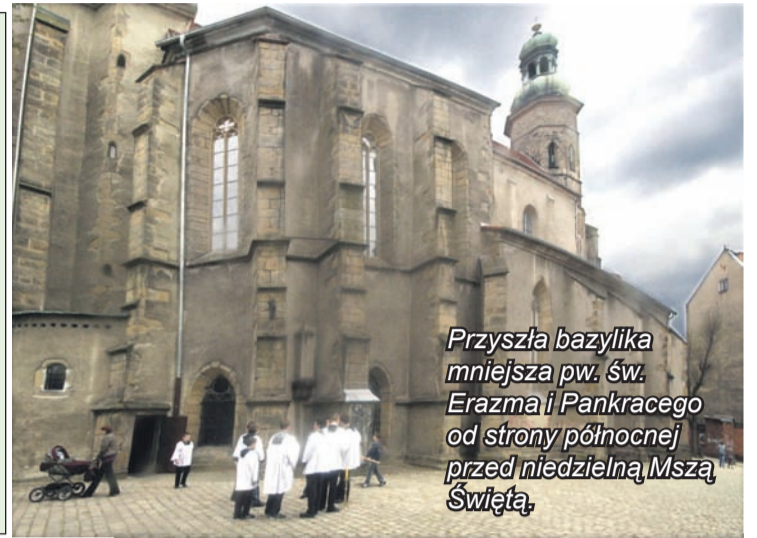
## Komu bazylika?

Tytuł bazyliki może przyznać watykańska Kongregacja Kultu Bożego. Samo pojęcie „bazyliki” w architekturze sakralnej oznacza typ kościoła wielonawowego, z nawą główną wyższą od naw bocznych z oknami ponad dachami naw bocznych. Czynnikiem architektonicznym jest oczywiście ważny, lecz także bierze się pod uwagę dostojność świątyni, jej związek z historią, a także z dziejami Kościoła lokalnego.

nad przywracaniem jej piękna, oraz życie liturgiczno-duszpasterskie, któremu służy ten zabytkowy

obiekt – wyjaśniają duszpasterze parafii.

(tejo)  
FOT. KONRAD PRZEZDZIĘK



Przyszła bazylika mniejsza pw. św. Erazma i Pankracego od strony północnej przed niedzielną Mszą Świętą.



Wierni podczas niedzielnej nabożeństwa.



Prof. Fusco w stalach z sekretarzem biskupa legnickiego.



Proboszcz ks. Bogdan Żygadło wita wiernych.

nadanie jeleniogórskiej świątyni tytułu i godności bazyliki mniejszej.

Niedzielnej sumie przewodniczył ks. prałat dr Józef Lisowski, kanclerz legnickiej Kurii Biskupiej. Ksiądz prałat Arkadiusz Nocoń wygłosił homilię, rozważając słowa Chrystusa: „Przykazanie nowe daję wam, byście się wzajemnie miłowali jak Ja was umiłowalem”. W mszy uczestniczył prezydent miasta Marek Obrębalski oraz wicemarszałek dolnośląski Jerzy Łuzniak.

– Ta robocza wizyta ukazała naszą świątynię, jej cenną historię, zabytki architektury i wyposażenie wnętrza, kontynuację prac konserwatorskich

W niedzielę (2 maja) uroczystą sumę koncelebrował ksiądz Arkadiusz Nocoń, od 20 lat związany ze

Żygadło witając ks. A. Noconia i prof. Fusco. Msza była podsumowaniem wizyty.

godną historię, zabytki architektury i wyposażenie wnętrza, kontynuację prac konserwatorskich

## Nasz wśród największych

Biskup Legnicki ksiądz Stefan Cichy wystawił trzy znaczne kościoły diecezji, jako kandydatów do tytułu bazyliki, wśród nich są: kościół parafialny pw. Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny i św. Mikołaja w Bolesławcu, kościół parafialny pw. Podwyższenia Krzyża św. i św. Jadwigi w Legnickim Polu i jeleniogórski kościół św. Erazma i Pankracego.



## Internet dla Ciebie w super cenie

# media4

Media 4 Sp. z o.o.  
ul. Wiejska 29  
58-506 Jelenia Góra  
tel. 75 755 65 03

[www.jg.media4.pl](http://www.jg.media4.pl)

# Kopia mistrza



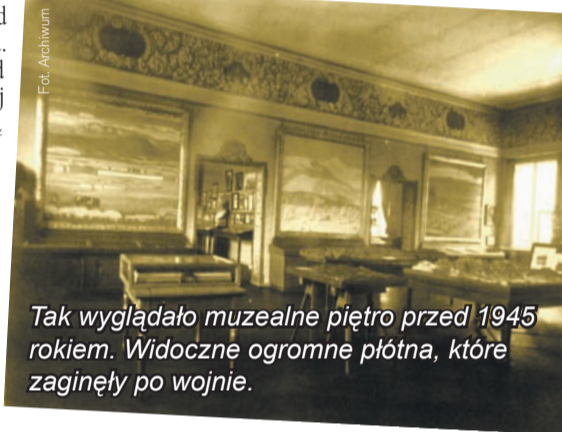
Katarzyna Kułakowska opowiada o historii obrazu. Po modernizacji muzeum, w roku 2012, znajdzie się on na honorowym miejscu ekspozycyjnym.

Unikatowy obraz Maxa Wislicenusa dołączył w miniony piątek oficjalnie do zbiorów Muzeum Karkonoskiego. Dzieło przez dziesięciolecia zdobiło wnętrza gmachu I Liceum Ogólnokształcącego, choć nominalnie należało do muzealnej kolekcji. W zamian szkoła dostała wierną kopię dzieła. Los pozostałych trzech monumentalnych malowideł nie jest znany.

Kwiecień 1919 rok. Dolnośląski malarz Maxa Wislicenus, który dostał zlecenie na wykonanie czterech monumentalnych obrazów, które mają ozdobić wnętrza gmachu Riesengebirgesvereins Museum, przekazuje placówce dzieła. – Był modernistą, a więc nie przypadł do tradycyjnego gustu szefa muzeum Hugona Seydela –

mówi Katarzyna Kułakowska z Działu Sztuki Muzeum Karkonoskiego. Dzieła zostają powieszane na pierwszym piętrze gmachu, gdzie muzeum mieści się do dziś. Wśród nich „Zima. Śnieżka od strony Lisiej Góry”. Są tam na pewno do 1945 roku. Później znikają w niewyjaśnionych okolicznościach. Jedynie wspomniany trafia do budynku przy ul. Kochanowskiego, gdzie mieści się jeleniogórski ogólniak

Karkonoskiego – Wisiał tam, od kiedy sięgają pamięcią najstarsi nauczyciele, z którymi rozmawiałem – mówi Paweł



Tak wyglądało muzealne piętro przed 1945 rokiem. Widoczne ogromne płótna, które zaginęły po wojnie.

Domagała, dyrektor popularnego Żeroma. Muzeum zaczęło czynić du-

gie starania o odzyskanie dzieła. Dopiero w tym roku udało się dojść do kompromisu: szkoła dostanie wierną kopię w zamian za oryginał. W realizacji tego zadania pomógł prezydent miasta Marek Obrębalski oraz Wiktor Staszak, pracownik MK i kopista, który mistrza Maxa skopiował niemal idealnie.

30 kwietnia roku 2010. W auli I LO – w obecności dyrektorki Muzeum Karkonoskiego Gabrieli Zawili i szefa „Żeroma” Pawła Domagały następuje uroczyste przekazanie kopii. Uroczystość wpleciono w pożegnanie maturzystów. Licealiści Piotr Staniów, Jakub Komaniecki, Łukasz Jacheć oraz Mateusz Białic pod kierunkiem Joanny Skóreckiej przygotowali spektakl przedstawiający okoliczności i ciekawostki związane z pozyskaniem i wyeksponowaniem dzieł Wislicenusa w kwietniu 1919 roku w Muzeum Towarzystwa Karkonoskiego w Jeleniej Górze. Korzystali z pamiętników tajnego radcy, szefa RSGV Hugona Seydela.

Po południu w Muzeum Karkonoskim zaczyna się oficjalny pokaz już na stałe przekazanego do placówki potężnego dzieła. Przepiękne malowidło utrzymane w monochroma-



Gabriela Zawila i Paweł Domagała odstawiają kopię Wislicenusa. Obok – jej autor: Wiktor Staszak.

tycznych, białoniebieskich tonacjach, podziwiają dziesiątki gości. Katarzyna Kułakowska przypomina okoliczności, w których dzieła powstały. Padają też pytania, na które trudno znaleźć odpowiedź. Dokąd trafiły trzy pozostałe płótna Wislicenusa? Ich wygląd uwieczniono jedynie na niezbyt dobrej jakości zdjęciach. Oczywiście czarno-białych. Nie jest wykluczone, że obrazy zostały zrabowane przez Armię Czerwoną lub też wywiezione przed jej wkroczeniem do Hirschbergu przez Niemców. Być może zdołają dziś czyjaś posiadłość, a

właściciel nie zdaje sobie sprawy z tego, co ma w salonie. Hipotezy można mnożyć, a nadzieje na odzyskanie tych malowideł są nikłe.

Konrad Przedzięk

## Cuda ze szkła



Warto przejść się do Muzeum Karkonoskiego, aby obejrzeć perełki szkła artystycznego, które są zarazem przejawem sztuki użytkowej.

„Od secesji do modernizmu” to tytuł najnowszej wystawy otwartej w miniony piątek w Muzeum Karkonoskim.

Na autorską ekspozycję Stefani Żelasko (nagrodzoną Srebrną Gloria Artis – patrz strona 2) składają się eksponaty powstałe w Hucie Josephine (Julia) w Szklarskiej Porębie, przekazane przed laty do Muzeum Karkonoskiego. Trudno piękno przedstawionych wyrobów opisać. To trzeba po prostu zobaczyć na własne oczy. Wśród elementów wystawy jest salonik zaaranżowany przez Krystynę Jabłońską z galerii Koja. Ustawiono w nim, między innymi, za- bytkowe biurko z Antykwariatu

„Pod Arkadami” oraz inne przedmioty przekazane do muzeum w czasowy depozyt.

Zebrani zobaczyli też archiwalne nagrania, na których Mieczysław Buczyński, niezjący już twórca kolekcji szkła Muzeum Karkonoskiego, opowiada o zbiorach przejętych ze Szklarskiej Poręby. G. Zawila podkreśliła, że bez tego muzealnika kolekcja z pewnością nie miałaby takiej wartości. W filmie wspomina się także o innej bardzo ważnej postaci: o Stanisławie Firsztce, byłym dyrektorze MK, który także przyczynił się do wzbogacenia szklanych zbiorów placówki.

(tejo) FOT. KONRAD PRZEZDZIĘK

Uczniowie jeleniogórskich podstawówek z najmłodszych klas mieli swoje pięć minut na scenie w ramach VIII Spotkania Poetyckiego „Wiosenna wierszomania”. Imprezę tradycyjnie zorganizowała w miniony piątek Szkoła Podstawowa nr 7 im. Adama Mickiewicza.

Wytypowani w drodze eliminacji laureatów szkolnych konkursów recytatorskich najlepsi mali recytatorzy, w miłej i serdecznej atmosferze, w otoczeniu wiosennej dekoracji zaprezentowali swój zróżnicowany repertuar. Młodzi wykonawcy pokonali tremę, dzielnie wkraczali na scenę i recytowali wiersze. Wśród interpretacji były prawdziwe perełki świetnie rojujące młodym wykonawcom. Organizatorzy postanowili nagrodzić wszystkie dzieci. – Wszyscy świetnie się spisaliście. To godne pochwały, że w epoce dominacji komputerów znajdujecie jeszcze czas na poezję – mówiła Anna Szymańska, aktorka Teatru Cinema, która przysłu- chiwała się prezentacjom.

(tejo) FOT. KONRAD PRZEZDZIĘK

## Wierszomaniacy w świetnej formie



Wszystkim, którzy wychodzili na- przeciw chorobie i walce o życie mojej mamy **Kazimierzy Nowosielskiej** oraz tym, którzy oddali jej ostatnią posługę w drodze do wiecznego spoczynku,

składam podziękowania pogrążona w bólu i smutku

córka Danuta Mysiek.

R E K L A M A

**MANY**®

**OKNA DRZWI**

SPRZEDAŻ MONTAŻ SERWIS

MOBILNY PRZEDSTAWICIEL DS. SPRZEDAŻY

Bezplatny pomiar i wycena

Dla zdecydowanych transport do 50 km gratis

ul. Jagiellońska 29/U1, 58-560 Jelenia Góra - Cieplice  
tel./fax 075 755 71 40 kom. 607 720 825  
e-mail: phu.many@wp.pl

# W krainie zakazów

Tu nie pojedziesz rowerem, o samochodzie nie wspominając. Zapomnij o rodzinnym spacerze z dziećmi. Z psem nawet nie masz tam czego szukać. Gdzie tak będzie? W Parku Zdrojowym w Cieplicach. Kiedy? Już za dwa lata, po pierwszym etapie rewitalizacji terenu. Za ile? 12 milionów złotych.

Rewitalizacja Parku Zdrojowego w Cieplicach już na samym etapie projektowania wzbudzała u mieszkańców wiele kontrowersji. W tym temacie pojawiło się wiele koncepcji, które zamiast zachwyty budziły raczej niechęć jeleniogórczan.

Najwięcej emocji wzbudziło zamknięcie parku dla cyklistów oraz planowana koncepcja dowożenia towaru oraz scenografii i sprzętu do punktów znajdujących się wewnątrz parku elektrycznymi melexami. Na bazie takich koncepcji powstało też wiele plotek, które przenoszone z ust do ust spowodowały powstanie nawet tak absurdalnych pomysłów jak zakaz wstępu do parku matek z dziećmi.

Co więc czeka mieszkańców, turystów i kuracjuszy w trakcie rewitalizacji parku i tuż po jej zakończeniu? O to zapytaliśmy osobę w tym temacie

**PARK ZDROJOWY PORÓWNUJĘ DO OBRAZKA Z OPRAWĄ W POSTACI OGRODZENIA, GDZIE SIĘ PO PROSTU WCHODZI I OGLĄDA I WĄCHA, NIE KORZYSTA SIĘ Z NIEGO W SPOSÓB CZYNNY, BO TO POWODUJE KOLIZJĘ – MÓWI ANNA ŚNIEGUŁKA-PAWŁOWSKA, ARCHITEKT.**

obowiązują nas wszystkie elementy związane z ustawą o ochronie zabytków, czyli nie mówimy tu o procesie projektowym, ale odtwórczym. Musieliśmy więc skupić się na analizie historycznej, wyłonić moment

większej świetności tego parku, i spróbować go bardzo małymi elementami współczesnymi wzbogacić – mówi projektantka przedsięwzięcia.

– Przyjeliśmy, że głównym kierunkiem odtworzenia tego parku to jest przełom XIX i XX wieku, bardziej koniec wieku XIX czyli taki eklektyzm w sztuce ogrodowej w dywany kwiatowe, w formy nawiązujące do nurtów historyzujących. Kiedyś dawno temu ten park był parkiem uzdrowiskowym, gdzie podstawową grupą odwiedzających byli kuracjusze, ludzie schorowani. To uwarunkowuje główny kierunek działań w parku dzisiaj – dodaje.

Zdaniem architekta nie powin-



© głośnych zabawach dzieci będą musiały na terenie parku zapomnieć.

mogą się zdarzyć. Dlatego w parku nie będzie ścieżki rowerowej.

Gdybyśmy chcieli wprowadzić ścieżki rowerowe przy ścieżkach pieszych, musielibyśmy zmienić szerokość tych ścieżek, obok których mamy historyczny drzewostan. Ustawa o zabytkach nie daje natomiast możliwości zaprojektowania dwóch ścieżek obok siebie, bo wówczas zatarłyby się historyczny układ drogowy i duch tego miejsca – tłumaczy Anna Śniegułka-Pawłowska.

Być może kiedyś miasto wybuduje ścieżkę rowerową na obrzeżach parku, ale w samym parku jej jednak nie będzie. Nie można też zrobić ścieżki rowerowej na obrzeżach od razu. Przyznane pieniądze unijne przeznaczone są na ściśle określone zadania. – Cykliści natomiast, aby zobaczyć park będą mogli z rowerem prowadzonym obok siebie wejść na jego teren – zapewnia pani architekt.

– Póki nie będzie u nas powszechnej świadomości, że po psie należy sprzątać, posiadacze czworonogów ze swoimi pupilkami do parku nie wejdą – zapowiada.

W pewnym momencie projektowania pojawił się również pomysł całkowitego wyłączenia Parku Zdrojowego z ruchu samochodowe-

go. O ile w przypadku prywatnych aut wydaje się być to uzasadnione, o tyle zastrzeżenia miał właściciel Kawiarni Zdrojowej, który musi dowieźć towar. Podobnie Zdrojowy Teatr Animacji obawiał się o możliwości dowożenia elementów scenografii do spektakli. Obawiano się, że trzeba będzie wykorzystywać melexy napędzane elektrycznie.

Tę informację Anna Śniegułka-Pawłowska demantuje. Już na etapie projektu, czyli półtora roku temu, wskazano, że niezbędna komunikacja będzie prowadzona na fragmentach ciągów, które mają mocniejszą podbudowę. – Myślę tutaj właśnie o dostawach towaru, dowożeniu scenografii czy dojeździe służb ratunkowych. Chodzi o poprzeczną ulicę, która będzie prowadziła obok teatru. Tam też będzie plac manewrowy.

Wprowadzony zostanie natomiast zakaz wjazdu samochodom osobowym pod teatr i pod obiekty

## Dozwolone w Norweskim

Autorka koncepcji zaznacza, że mieszkańcy powinni patrzeć na rewitalizację Parku Zdrojowego jako na pierwszy etap prac. Drugim etapem będzie rewitalizacja Parku Norweskiego znajdującego się w sąsiedztwie, gdzie zostanie wybudowany większy i w wygodniejszej lokalizacji (bliżej osiedla i dalej od wody) plac zabaw dla dzieci. Będzie też można wjechać tam rowerem czy wyjść z psem. Rewitalizacja Parku Norweskiego ze względu na ograniczony dostęp do środków unijnych oraz ograniczony budżet miasta, miałyby być realizowana w latach 2015 – 2020. Rewitalizacja Parku Zdrojowego natomiast zakończy się w trzecim kwartale 2011 roku i będzie kosztowała około 15 mln zł.

gastronomiczne. Zlikwidowany zostanie również parking, który jest przy Zdrojowym Teatrze Animacji. Jego widzowie i pracownicy będą musieli dojeżdżać do placówki piechotą pozostawiając swoje auta poza granicami parku.

– Pytaliśmy, jak zostanie rozwiązany problem parkingu i otrzymaliśmy od władz Jeleniej Góry informację, że tym mamy się nie przejmować, bo

ogromny parking powstanie przy Termach Cieplskich – mówi Anna Śniegułka-Pawłowska.

**Angelika Grzywacz**



najbardziej zorientowaną, architektka projektu nowego oblicza Parku Zdrojowego, Annę Śniegułką-Pawłowską, architekt krajobrazu, obecnie mieszkankę Karpnika.

– Park Zdrojowy w Cieplicach jest obiektem wpisanym do rejestru zabytków i przy jakichkolwiek podejmowanych przy nim pracach

no się więc wprowadzać do takiego parku placów zabaw dla dzieci, czynnego wypoczynku, traktów dla samochodów czy też miejsc dla psów. I takich form w Parku Zdrojowym nie będzie.

– Kuracjusze boją się biegających dzieci i boją się cyklistów, z którymi

## Na początku chaos

Jak zapowiadają architekci, ostateczny efekt rewitalizacji parku Zdrojowego będzie widoczny za około dziesięć lat. Wcześniej nie będzie zbyt ciekawie.

Anna Śniegułka-Pawłowska: – Najgorsze będzie pierwsze półtora roku od rozpoczęcia prac. Wówczas pojawi się prawdziwy chaos. Zrywanie nawierzchni, tyczenie na nowo układu drogowego, usuwanie drzewostanu, który będzie przesadzony w inne miejsce, budowa ogrodzenia, które ma być taką ramą do obrazu – wnętrza parku. Dopiero ostatnie pół roku dam nam efekt, który pozwoli cieszyć oko. Cały efekt tych prac będzie natomiast widoczny za dziesięć lat. Cechą wyróżniającą ten park będą eklektyczne dywany kwiatowe, które będą miały ostrą kolorystykę i które będą widoczne z każdej części parku. W Parku Zdrojowym nie proponujemy dużą ilość elementów, ale kilka elementów o bardzo wysokiej, najwyższej wręcz jakości. Już wiadomo, że w Parku Zdrojowym nie będzie też planowanych roślin egzotycznych. Architekt uznał je bowiem za zbyt drogie w utrzymaniu i nie do końca pasujące do całego charakteru zrewitalizowanego parku.



Anna Śniegułka-Pawłowska: dla rowerzystów będzie Park Norweski. Kuracjusze boją się pędzących cyklistów.



## NA EKRANACH I NA ŁAMACH



## Zastony dymne

W sumie niewielki wulkan, na odległej Islandii, położył na łopatki cały ruch lotniczy nad naszym kontynentem. Kilka dni podymił i uziemił na lotniskach dziesiątki tysięcy ludzi i setki samolotów.

Jak nas informują geologowie, niewykluczona na Islandii jest kolejna erupcja, dużo większego wulkanu, która może mieć jeszcze dalej idące konsekwencje. Zbliża się sezon urlopowy i wielu z nas planuje pewnie, chociaż by krótkie wakacje. Część wykupi wycieczki i polecie. Co się jednak stanie, jeśli w czasie naszej zasłużonej kanikuly raptem wybuchnie wulkan?

Zaprosiłem do „Dialogów Jelonki” Jadwigę Reder-Sadowską, miejską rzeczniczkę konsumentów w Jeleniej Górze. Rozmawialiśmy o konsekwencjach pyłu wulkanicznego dla naszych portfeli. Pani rzeczniczka zwróciła nam uwagę na to abyśmy, zawsze bardzo dokładnie czytali umowy, a zwłaszcza paragrafy napisane mniejszym drukiem. Jakże często zdarza się, bowiem, że zamiast oczekiwanego pokoju z widokiem na morze w pięciogwiazdkowym hotelu, lądujemy w obskurnym pensjonacie z pejzażem na śmietnik. Lub też zamiast przepysznej obiadowej kolacji oraz all inclusive (jesz, co chcesz), dostajemy jedynie

**PRZYPOMNIJMY, ŻE Z POWODU BRAKU GŁOSU JEDNEGO POSŁA „SOLIDARNOŚCI” LECHOWI WAŁĘSIE UDAŁO SIĘ W 1993 ROKU ROZWIĄZAĆ PARLAMENT.**

śniadanie kontynentalne w postaci suchara, napatka masła, stęchłych konfitur i filiżanki obrzydliwej kawy rozpuszczalnej. Wprawdzie standardy turystyki są z roku na rok coraz lepsze, jednak wciąż do doskonałości im daleko.

Mówiliśmy też o tym co i kiedy nam przysługuje, kiedy możemy liczyć na odszkodowanie, a kiedy nie mamy żadnych praw. Czy dostajemy zwrot pieniędzy za anulowany wyjazd, a kiedy równoważną wycieczkę. J. Reder-Sadowska namawiała nas na ubezpieczenie wycieczek, bo warto nie martwić się ewentualnymi konsekwencjami. Mówiła też o tym kto nam może pomóc i gdzie szukać informacji. Dla osób zainteresowanych pracą Pani Rzecznik przy-

minam adres strony internetowej. Warto wiedzieć jakie mamy prawa <http://www.rzecznik.jgora.pl/>

W programie „Z czterech stron miasta” radni: Hubert Papaj, przewodniczący rady (PO), Bożena Wachowicz-Makiela (Jelenia Góra XXI) oraz Ireneusz Łojek (PiS) dyskutowali o sesji absolutoryjnej, która miała miejsce w zeszły wtorek. Prezydentowi, już drugi raz z rzędu, nie udzielono absolutorium za wykonanie budżetu za miniony rok.

Co roku Regionalna Izba Obrachunkowa sprawdza, czy dochody i wydatki się zgadzają, czy nie ma prowadzonej jakiejś „lewej” księgowości. I jak zwykle RIO nie miała się do czego przyczepić. Wykonanie budżetu oceniali też radni. I tu już obowiązują kryteria polityczne.

Nieistniejąca oficjalnie kolacja rządząca Jelenia Górą przegrała głosowanie i Marek Obrębalski nie otrzymał absolutorium. Nie ma to żadnych konsekwencji, poza prestiżowymi. Najciekawsze jest jednak to, że na sali zabrakło radnej z rządzącej PO. Jest to jedna z najważniejszych sesji w roku, radni powinni na niej być. Należy się zastanowić, czy nie

była to czasem nieobecność polityczna czy zasłona dymna. Wprawdzie Marek Obrębalski solennie zapewniał, że radna nie mogła na

sesję przyjść z ważnych powodów i nie ma jej za złe tej nieobecności. Jednak takie absencje mogą mieć różne skutki: przypomnijmy, że z powodu braku głosu jednego posła „Solidarności” Lechowi Wałęsie udało się w 1993 roku rozwiązać parlament.

Nasuwa to kolejne pytanie o to kogo wystawi PO w najbliższych wyborach. Być może zrobi, jak uroczko powiedział przewodniczący Hubert Papaj „w cudzysłowie prawyborcy”, czyli będziemy mieli casting kandydatów. Ot takie rozgrywki wewnątrzpartyjne. Trochę igrzysk zamiast chleba. Będziemy się temu bacznie przyglądać, aby dym i pył nie przesłonił nam tego, co ważne.

**Wasz Wiktor Marconi**

Tłum gości podziwiał 26 kwietnia na wernisazu subtelne dzieła malarki Jadwigi Witczak. Fascynacja malarstwem nie tylko od strony widza, ale samym procesem twórczym przyszła dziesięć lat temu. Ani w dzieciństwie, ani w młodości, ani w latach aktywności zawodowej (pracowała jako krawcowa w Teatrze im. Norwida) pani Jadwiga nigdy za pędzel nie chwyciła, choć zawsze bardzo chciała.

Opowiadanie świata z pomocą kreśli i barwy stało się moim wyzwaniem – tłumaczy artystka, która przez minione dziesięciolecie nabrała nie tylko doświadczenia, lecz także zdobyła uznanie jako twórczyni, a jej dzieła nabierają wartości wraz z upływem czasu. O popularności malarki świadczy mnóstwo jej wielbicieli i przyjaciół, którzy przybyli na jubileuszowy wernisaz pani Jadwigi. Przyniesli ze sobą kwiaty i dobre słowo.

Wydarzenie przyprawiono perełkami muzycznymi w wykonaniu sopranistki Anny Patrys oraz pianistki Róży Wysokiej. Przy jej akompaniamencie pianistki świetna wokalistka zaśpiewała przepiękną wokalizę Wojciecha Kilara oraz dwie pieśni Chopina. Areną wernisazu była duża sala restauracji Europa, która przemieniła się w przestrzeń dla sztuki.

(tejo)  
FOT. TEJO



## W TRZECH KADRACH

## OKIEM NACZELNEGO



## Grzędawisko obojętności

Jednym z głównych wyznaczników postawy społecznej w naszych czasach stała się obojętność. Regularny tumiwizizm krajan i rodaków widzimy niemal przy każdej okazji. Od czasu do czasu jedynie – i to najczęściej poruszana jakąś tragedią – ludzkość polska polaryzuje się manifestując swoje uczucia. Najczęściej skrajne będące zarzewiem kolejnych sporów i waśni. A później – kiedy emocje już opadną – wszystko grzędnie w bagnach indyferentyzmu.

Z jednej strony to normalne, bo trudno obok takich wydarzeń przejść z miną obojętną. Z drugiej strony zabrakło – niestety – wyważenia i racjonalnego spojrzenia na rzeczywistość, które jednocześnie

wyraziłoby ból z danej okoliczności, ale też przywołały słowa Asnyka: „Trzeba z żywymi naprzód iść, po życie sięgać nowe, a nie w uwiedzionych laurów liść, z uporem stroić głowę.”

Ten mądry wierszyk przerabiał chyba każdy polski uczeń. Jak wiadać nauka poszła w las. I lepiej niż Asnyka słuchać wicherzycieli, którzy na każdym wydarzeniu coś dla siebie ugrać chcą, zwłaszcza po kwietniach traum. Takich typów zresztą nie brakuje i to nie tylko w polityce. Polacy, w tym jeleniogórzanie, pokajali się, a później – jak to zwykle bywa – poszarпали. Życie nie zmieniło się prawie ani o jotę. Postanowienia o tym, aby stać się

lepszym, w wielu przypadkach zasilili archiwa sumień.

Nie wszystkich, oczywiście. Spójrzmy na radnych: tych, których wybraliśmy, i którzy z pewnością będą się w większości o reelekcję ubiegać jesienią. Podczas ostatniej sesji rady miasta godną podziwu wstrzemięźliwość słowną zachował radny Krzysztof Mróz znany z długich tyrańskich niekoniecznie na wskazany temat. Niestety, fechtowaniu populistycznymi sloganami nie przeszkodziło przedstawicielom lewicy jeszcze nie tak dawne oplakiwanie swojego Lidera, któremu z pewnością standardy pyskówki były obce.

Nadchodzi czas kolejnych wyzwań. Dla polityków także, ale przede wszystkim dla nas, wyborców. Po krótkiej i zapewne gorącej kampanii kandydatów do Pałacu Prezydenckiego i zakończeniu przyspieszonych wyborów krajowych, rozpocznie się przygrywka do kolejnego starcia o stołki w samorządach.

Nie wszyscy tymczasem zdają sobie sprawę z siły, jaką ma lud wybierający przedstawicieli w ustroju zwanym demokracją. Że to właśnie w tym jednym dniu znaczenie tego terminu należy rozumieć dosłownie: władza ludu. To lud: Pan, Pani, Wasi Przyjaciele, Rodzina, Znajomi i ja przy okazji też – trzymając w ręku listy i długopis – ma powtarzającą się cyklicznie okazję dokonać wy-

boru tych, którym ufa. I odrzucić te osoby, które swoją rolę w ratuszu sprowadziły do podpisywania (a i to nie zawsze) list obecności na posiedzeniach rady miejskiej.

Wspomniana na wstępie obojętność – zwłaszcza w okresie wyborczym – skutkuje później polityczną patologią. Do władzy dochodzą często ci, którzy nie mają pojęcia, jak sprawować mandat radnego. A siedzą sobie w ratuszach i urzędach tylko przez to, że się ich awansowi nie sprzeciwiłymi siedząc biernie w domach, w kapiach i przed telewizorem. I pomstując, jak to u nas jest źle, a gorzej jeszcze będzie.

Tumiwizizm zwłaszcza w tym okresie naszych dziejów, kiedy władza samorządowa nie jest pojęciem figuralnym, a wybrani ludu naprawdę mogą dużo zrobić dla miasta i regionu, jest podejściem skrajnie złym. A prognozy nie są optymistyczne, bo co roku coraz mniej wyborców decyduje się skorzystać ze swojego prawa

oddania głosu. Ta obojętność bierze się z obserwacji nieudolności ludzi wybranych, którzy ledwo zachowują równowagę na poszczególnych szczeblach władzy, a i czasem zdarza im się spaść na zбитy pysk.

Skoro to takie łamagi – myślimy, to i głosowanie nie ma sensu. I tak zamyka się to błędne koło. Nie idąc do urn, dajemy szansę gorszym kandydatom, którzy – dorwawszy się do koryta – chapać z niego będą, mówiąc że to lud czyni ustami swoich przedstawicieli. Tymczasem naprawdę warto wykrzesać z siebie siłę i mądrość coraz bardziej dojrzałej świadomości demokratycznej i przywrócić się kampanii. Nie dać się zwięść płytkim sloganom, populistycznym atakom i obietnicom bez pokrycia. I skreślić tych właściwych. Kogo? No właśnie! Żeby jeszcze kogo było skreślać!

**Konrad Przedzięk**

# Wieszczce a szkoła polska

W rocznicę ceremonii nadania imienia Juliusza Słowackiego Biblioteka i Centrum Informacji Naukowej Kolegium Karkonoskiego jeleniogórska uczelnia przygotowała uroczystość „Z romantyki za pan brat”, a impreza przyczyniła się do wzbogacenia wizerunku poety.



Eksperyment Piotra Grosmana z Mickiewiczem przyniósł zaskakująco ciekawe efekty.

26 kwietnia 2009 roku, gdy z okazji jego 200-lecia urodzin i 160-lecia śmierci Sejm Rzeczypospolitej Polskiej uchwalił rok 2009 Rokiem Słowackiego, w holu biblioteki kolegium odsłonięto pomnik narodowego wieszczka dęta Marcina Znamienkiewicza, plastyka i pedagoga jeleniogórskiego Liceum Plastycznego.

Z tym wiąże się uczczenie pamięci o wybitnej postaci artystycznej i historycznej jakim był Słowacki – poeta o wymiarach międzynarodowych. Tym bardziej, że jak podkreślił dr Henryk Gradowski – rektor Kolegium Karkonoskiego, Słowacki rok przed śmiercią przebywał w naszych okolicach. Nie wszedł na Śnieżkę, bo już źle się czuł.

Na pierwszej rocznicy tego

wydarzenia, w poniedziałek 26 kwietnia, z licznie zgromadzonymi studentami Kolegium Karkonoskiego spotkało się trzydziestu ośmiu uczniów ze Szkoły Podstawowej nr 7 (w tym siedemnaścioro dzieci z klasy I A) wraz z ich opiekunem i wychowawcą Piotrem Grosmanem. Przybyli władze Kolegium Karkonoskiego z rektorem Jego Magnificencją dr. hab. Henrykiem Gradowskim i kanclerz panią Grażyną Malczuk na czele

Nauczyciel nawiązał do ubiegłorocznej akcji protestacyjnej „Wieszczki płaczą nad polską szkołą” będącej przyczynkiem do powszechnej refleksji i zadumy nad edukacją w kraju, kiedy to założyciele portalu internetowego Ratujmaluchy.pl pod pomnikiem Słowackiego na warszawskim

placu Bankowym protestowali przeciwko sytuacji w polskiej edukacji, a na specjalnej stronie internetowej Wieszczoplaczu.waw.pl Słowacki lamentuje: „Kazano w kraju niewinnej dziecinie do ławki szkolnej usiąść niegotowej, że do przedszkola już chodzić nie może, smutno mi Boże...”.

Obchód uroczystości rozpoczął pokaz krótkometrażowego filmu dokumentalnego Konrada Przedzięka „Balladyna i Kirkor, czyli niemożliwa miłość”. Obraz stworzony ze scen zakulisowych wydarzeń Nocy Muzeów 2009 w Muzeum Karkonoskim ukazał sfilowanych z zaskoczenia szóstoklasistów z „siódemki” podczas przygotowań i prezentacji ich premierowego spektaklu w oparciu o dramat Słowackiego „Balladyna”, którego realizacji podjął się Piotr Grosman. Dostrzeżone przez jury Dolnośląskiego Festiwalu Teatrów Szkolnych z prof. Januszem Deglerem (niegdyś kierownik literacki Teatru im. Norwida – przyp. red.) na czele przedstawienie wg Słowackiego zostało uwieńczone sukcesem i w październiku ub. r. znalazło się na scenie Wrocławskiego Teatru Lalek wśród wyróżnionych laureatów Dolnego Śląska.

Następnie wszyscy zaproszeni młodzi goście przedstawili tym razem

„na żywo” swój najnowszy repertuar. W autorskiej inscenizacji Piotra Grosmana „Sen nocy wiosennej Adasia” zmierzli się z tekstami innego polskiego wieszczka narodowego – Adama Mickiewicza, patrona ich szkoły. I jak można było zauważyć te rymowane teksty mickiewiczowskie nie stanowiły problemu dla uczniów.

Wielką przygodę z poezją Mickiewicza w przedstawieniu puentują właśnie uczniowie – młodzi słuchacze z wymownie brzmiącymi teraz słowami z otwierającej poemat „Pan Tadeusz” inwokacji „Litwo! Ojczyzno moja...”, a zaraz potem z głębokiego snu budzi się młodzieńki wieszcz Adas i dokańcza pisać swój sonet odeski „Dobry wieczór”. Piotr Grosman –

realizator „Snu nocy wiosennej Adasia” otrzymał album,

## O kobietach i prawach autorskich

W ramach stałego cyklu spotkań, dr Henryk Gradowski wygłosił swój wykład nt. kobiet w twórczości Słowackiego, a prof. Ewa Ferenc-Szydelko, autorka książki „Cytaty z utworów Juliusza Słowackiego” wydanej z okazji „Juliuszady”, ustosunkowała się do praw autorskich w czasach działalności wieszczka. Na zakończenie uroczystości „Z romantyki za pan brat” jej uczestnicy złożyli kwiaty pod pomnikiem Słowackiego.

a młodzi wykonawcy spektaklu zostali obdarowani słodkim upominkiem przez organizatorkę całej uroczystości Edytę Tuz-Jurecką, od kilku lat wy-

kładającą m.in. literaturę dziecięco-młodzieżową w Kolegium Karkonoskim.

Konrad Przedzięk



Pierwszoklasiści już znają na pamięć inwokację do eposu narodowego „Pan Tadeusz”.

## Kolorowy sen Adasia M.

W tytułowym śnie młodego Adasia Mickiewicza (w tej roli ośmiolatek Mikołaj Pieczuro) jawi się spojrzenie na klasykę literatury polskiej oczami współczesnej młodzieży. Podczas ukazanej w krzywym zwierciadle nudnej lekcji, podobnie jak w powieści Witolda Gombrowicza „Ferdynand”, uczniowie chcą wykorzystać ją na głupoty i różne zabawy, przy czym nie rozumieją poezji Mickiewicza, a nauczyciel (Seweryn Sobczuk) zmuszony jest nauczać ustalonych schematów. Wyprowadzony z równowagi sceniczny pedagog wychodzi z klasy, a na jego miejscu pojawiają się znane postaci mickiewiczowskich utworów.

Jest więc Ewa (Sara Molenda) z dramatu romantycznego „Dziady, Część III”, szlachcic (Wacław Kaczorowski) z najkrótszym z najdokładniej przebadanych wierszy Mickiewicza „Polary się ży me czyste, rzęsiście”, Tadeusz Sopolca (Adrian Wójcicki) z najsztywniejszej polskiej epopei „Pan Tadeusz, czyli Ostatni zajazd na Litwie”, gospodyni (Elena Amroyan) z poematem „Aryman i Oromaz”, Giovanna (Angelika Obuchowicz) wygłaszająca sonet krymski „Jastrzęb”, sarmata (Tomek Górnowski) w mickiewiczowskiej myśli „Nauki”, Mazurówna (Sandra Janicka) z wierszem okresu Parysko-Lożańskiego „Sen”, Konrad Wallenrod (Łukasz Chocianowicz) z poetyckiej powieści historycznej z dziejów litewskich

i pruskich, niewiasta (Emilia Olszowy) z wiersza „Podróżny”, poeta (Arek Witkowski) z wizją Ojczyzny myśli swojej „Gdy tu mój trup...”, kozioł (Staś Iwaniec) z bajki „Lis i kozioł”, buntownik (Szymon Zaborowski) w przesłaniającym oczy obscernym kapturze z manifestem literackim „Oda do młodości”, wdowa (Klaudia Bekisz) w utworze „Do przyjaciół”, pan Twardowski (Brayan Pawlak) i diabeł (Paulina Mrozik ucharakteryzowana na androgyniczny wysłannik piekieł z „Pasji” Mela Gibsona) z ballady „Pani Twardowska”, szlachcianka (Olivia Belta) z wierszem religijnym „Rozmowa wieczorna” oraz Konrad (Rafał Szafranski) i guślarz (Amadeusz Staniewicz) z drugiej części „Dziadów”.



Edyta Tuz-Jurecka i Piotr Grosman



Studenci polonistyki KK bardzo życzliwie przyjęli młodych adeptów sceny z „siódemki”.

## Turkusowy teatr blisko półmetka

W zwałym tempie posuwają się prace remontowo-moderizacyjne w Teatrze Zdrowym w Cieplicach. Roboty zaczęły się w październiku minionego roku. Pierwsze efekty już widać, ale do zrobienia sporo jeszcze zostało.

W miejsce usuniętych starych posadzek została położona nowa wylewka z odpowiednim odpowietrzeniem i miejscem na instalacje grzewcze oraz klimatyzacyjne. Widać też postęp przy przebudowie sceny: konstrukcję zapadni oraz orkiestronu. Montowane jest także pomieszczenie dla obsługi technicz-

nej, które znajdzie się na balkonie. Kiedy tylko tzw. brudne prace będą coraz bliżej końca, do wnętrza klasycystycznego budynku wejdą ekipy konserwatorskie, które zajmą się odtworzeniem oryginalnego wnętrza. Odsłonią, między innymi, zaklejone w latach 60. XX wieku zabytkowe polichromie w kolorze

turkusowym. Zajmą się także konserwacją fresku na plafonie Teatru Zdrowego.

Wiadomo, jaki będzie finał: nowoczesna sala z pomieszczeniami dla akustyka i elektryka na balkonie, ukrytymi reflektora-

rami i orkiestronem z zapadnią. Będą też nowoczesne fotele.

– Pozwoli nam to na realizację w teatrze form muzycznych: opery, czy operetki – zapowiada Bogdan Nauka, dyrektor ZTA.

(tejo)

Cała inwestycja kosztuje 2.739.828 euro przy wkładzie z 1.918.357 euro z tzw. funduszy norweskich. Harmonogram prac wymaga ich zakończenia w przyszłym roku. Można prognozować, że Zdrowy Teatr Animacji zaprosi widzów na premierę w nowych wnętrzach najpewniej na początku 2012 roku. W najbliższym czasie ZTA zorganizuje konferencję dotyczącą przebiegu remontu i rokowań na przyszłość.



# Rumcajs tańczy, śpiewa, bawi



W nadchodzący czwartek i piątek Teatr im. Norwida zaprasza na musical „Przygody Rozbójnika Rumcajsa”. Widowisko na podstawie znanych powiastek V. Ctrvka wyreżyserował Kazimierz Mazur. Libretto: Ernest Bryll, muzyka Katarzyna Gertner. Optymistyczny i kolorowy spektakl przesycony

tańcem dopracowanym przez Juliana Hasieja, różnorodną muzyką i specyficznym czeskim humorem można polecić każdemu. Oczywiście: dzieciom najbardziej! W roli tytułowej Igor Kowalik.

(tejo)

## BĘDZIE SIĘ DZIAŁO

### Klaps zaprasza

Na projekcję filmu w DKF „KLAPS” „Droga do raju”, komedii obyczajowej w reż. Gerwazego Reguly zaprasza Jeleniogórskie Centrum Kultury w nadchodzący wtorek o godz. 18.00 do sali widowiskowej przy ul. Bankowej 28/30 (cena biletu 10 zł, karnet 28 zł).

### Muzyka przy czekoladce

Koncert w wykonaniu Tabu Duo w składzie: Agnieszka Szparaga (śpiew), Paweł Wrocławski (gitara) odbędzie się w nadchodzący czwartek w Czekoladziarni przy ulicy Sobieskiego. Zespół gra muzykę, którą określa mianem smooth light jazzu. W repertuarze własne kompozycje, covery jazzujących muzyków takich jak Jammie Cullum, Sting, Sade oraz standardy jazzowe. Początek o godz. 17.00 (wstęp wolny, rezerwacja miejsc 075 - 764 72 98).

### Palcem po mapie

Prelekcja ilustrowana przez zroczami „Najpiękniejsze parki narodowe i stanowe Arizony i Utah” Janina Peikert odbędzie się w nadchodzący czwartek o godz. 19.00 w Muzeum Przyrodniczym.

### Pomyłona Jelenia z Ziłona

Biuro Wystaw Artystycznych zapowiada finisaż wystawy „Jelenia z Ziłona myła mi się”. W nadchodzący piątek o godz. 18 odbędzie się spotkanie z artystami oraz promocją katalogu prac absolwentów jeleniogórskiego Liceum Plastycznego, którzy edukację artystyczną kontynuowali w Ziłonej Górze.

### Zagra Kalinka

W piątek o godz. 18 na scenie JCK przy ul. Bankowej wystąpi Ensemble Kalinka w koncercie „Oczy Czarne”. Początek o godz. 18.00. Bilety w cenie 25 złotych.

## W klimatach Wiednia

**Kolejny, już XIX Festiwal Muzyki Wiedeńskiej, to najważniejsza pozycja w majowym repertuarze Filharmonii Dolnośląskiej.**

Inauguracja XIX Festiwalu Muzyki Wiedeńskiej odbędzie się w nadchodzący piątek (7 maja). Wystąpi wrocławski wirtuoz Michał Maciaszczyk, który będzie grał na skrzypcach i dyrygował Orkiestrą Symfoniczną Filharmonii

Dolnośląskiej. W repertuarze dzieła

Mozarta: Uwertura do opery „Wesele Figara”, Koncert skrzypcowy w A-dur KV 219 oraz Symfonia C-dur „Jowiszowa” KV 551. Początek o godzinie 19 w sali koncertowej FD ul. Piłsudskiego 60.

Kolejne koncerty zapowiedziano na 12 i 13 maja. O nich napiszemy w następnym numerze Jelonki.com.

(Gabi)  
FOT. FILHARMONIA SUDECKA



## Ni ma jak Lwów!

**Dwa dni z muzyką kresową to gratka dla fanów kultury Lwowa i okolic. Baciarskie melodie zabrzmiały w nadchodzącą sobotę i niedzielę podczas XIV Spotkań z Piosenką Lwowską i Kresową TAJJOJ '2010**

W sobotę, 8 maja o godz. 14.00 w sali teatralna ODK odbędzie się koncert konkursowy - w przeglądzie biorą udział zespoły i soliści prezentujący piosenki związane z kulturą kresową. Jury przyzna nagrody w kategoriach: piosenka

lwowska oraz folklor kresów wschodnich

Z kolei w niedzielę o godz. 17 w sali widowiskowej JCK przy ul. Bankowej odbędzie się Koncert Galowy. W programie występ laureatów oraz zespołu „Sześć złotych” ze Lwowa. Wstęp za zaproszeniami do odbioru w ODK na Zabobrze.

(tejo)

„Sześć złotych” działa od stycznia 2007 roku we Lwowie. Zespół tworzą studenci i absolwenci Akademii Muzycznej we Lwowie. W repertuarze znajdują się piosenki lwowskie, przeboje muzyki retro, pieśni wojskowe, patriotyczne, utwory instrumentalne, kolędy i piosenki ukraińskie. Zespół nagrał trzy płyty: „To Lwów”, „Bywał dziewczę zdrowe”, „Koleśdowanie po lwowsku”. Koncertował w Polsce, na Ukrainie i na Białorusi. Jest laureatem wielu konkursów i festiwali muzycznych, kresowych. Obecnie zespół przygotowuje program muzyki sakralnej, przebojów operowych i standardów jazzowych. Skład: Marek Gierczak - kierownik i solista zespołu, Lilia Otryskina - solistka, Bożena Sokolowska - konferansjerka, Roman Dolny - akordeon, Jarosław Kondyry - gitara basowa, Jurek Nazarek - klarnet, Jan Kulinić - flet



## Na próbę czytana

„Ciucma” - taki intrygujący śmieszny tytuł ma sztuka Ireneusza Kozioła, której wersję czytana będzie można usłyszeć i zobaczyć podczas otwartej próby w Teatrze im. Norwida. Wydarzenie przygotowała Magdalena Łazarkiewicz, znana reżyserka filmowa i teatralna.

Mężczyzna spotyka się z kobietą - kobieta spotyka się z mężczyzną. Może są małżeństwem z wieloletnim stażem, od długiego czasu kochankami, nieco już znudzonymi, którzy szukają nowych podniet dla swojego związku? A może... jest to sesja terapeutyczna, która ma pomóc obydwojemu w poznaniu samych siebie, rozpoznanie swoich emocji i wzajemnych pragnień?

Nic nie jest do końca dookreślone w tej sztuce, oprócz ról rozpisanych na dwie postaci, które prowadzą za sobą swoisty pojedynek na słowa, gesty, emocje i nastroje. Jaki będzie koniec tej gry dla obydwojgu jej uczestników: miłość, nienawiść, ekstaza, czy udreka?

Początek wydarzenia: 6 maja (środa) o godz. 18.00 na scenie studyjnej (bilety w cenie 5 zł)

(tejo)

**26 kwietnia odbyła się nieoficjalna inauguracja XXXVII Wiosny Cieplickiej. Otworzyli ją dyrektor Przystani Twórczej - Ewelina Marciniak oraz Kabaret Ciach i Stanisław Tym. Wczoraj święto Cieplic rozpoczęło się oficjalnie, ale już po zamknięciu tego numeru Jelonki.**



Artysty wystąpili 26 kwietnia w Sali Błękitnej Pałacu Schaffgotschów budynku Politechniki Wrocławskiej w Cieplicach. Na początek wystąpił Kabaret Ciach. Zaprezentował swój nowy program, w którym spełniał życzenia widzów i tworzył dla nich skecze. Nie zabrakło też dobrze znanych

żartów z telewizji np. o feng shui, ukradzionym węglu i mężczyznach, którzy poszli ze swoimi żonami na zakupy.

Publiczność przyjęła wykonawców bardzo dobrze. Można powiedzieć, że kabaret przypadł im do gustu. Gwiazdą wieczoru był weteran sceny kabaretowej Stanisław Tym. Przedstawił on kilka swoich żartów. Niestety nie wszystkie wywołały oczekiwane salwy śmiechu. Mimo wszystko miło było popatrzeć na Tyma, ikonę polskiego kabaretu i komedii filmowej, który nadal jest w dobrej formie.

(Gabi)  
FOT. GABI

## START WIOSNY CIEPLICKIEJ



## JAK TO UGRYŹĆ?

**Miłośników czworonogów oraz wszystkich, którzy chcieliby zaopiekować się psem Książnica Karkonoska zaprasza dziś na interesującą prezentację specjalistyczną.**

„Kynologia - wiedza o psie - jak to ugryźć?” to tytuł wykładu Anny Pol, specjalistki zootechnika, absolwentki Akademii Rolniczej we Wrocławiu. Prelekcja ilustrowana, kierowana jest do miłośników psów, posiadaczy czworonogów, wszystkich, których interesuje wykorzystanie psów w służbie człowieka.

Zaprezentowana zostanie systematyka ras, w tym ras polskich, wystawy psów rasowych, historia

organizacji kynologicznych oraz zarys historyczny relacji pies-człowiek. Początek spotkania we wtorek, 4 maja, o godz. 16 w Książnicy Karkonoskiej, w sali konferencyjnej.

(tejo)



Fot. Konrad Przesztyk

## „DEMOKRACJE” W BWA

**Biuro Wystaw Artystycznych zaprasza w nadchodzącą środę na projekcję filmu oraz spotkanie z Arturem Żmijewskim „Demokracje”. Początek o godz. 18 przy ulicy Długiej 1.**

Artur Żmijewski to rzeźbiarz, filmowiec, kurator, artystyczny radykał. Związany z Fundacją Galerii Foksal, członek Rady Programowej Zachęty Narodowej Galerii Sztuki. W latach 1990 - 1995 studiował na Wydziale Rzeźby Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Uczeń „Kowalni” - pracowni Grzegorza Kowalskiego.

Twórczość Artura Żmijewskiego wpisuje się w nurt polskiej sztuki krytycznej.

„Demokracje” (2009 r.) Artur Żmijewski zestawiał z sobą różne przejawy ekspresji poglądów politycznych w przestrzeni publicznej, głównie manifestacje - w Izraelu i na Zachodnim Brzegu, w Polsce i innych krajach Europy.

(RED)



Fot. Organizator





# Piekiło nad stawami

**Spalone w miniony czwartek wieczorem pięć hektarów łąk przy stawach sobieszowskich było bardzo cennym obszarem pod względem przyrodniczym. Teren u podnóża Chojnika zaliczony został do obszaru Natura 2000. Jak mówi Bożena Gramsz, ornitolog z Muzeum Przyrodniczego, ogień strawił wiele chronionych ptaków.**

W tym miejscu swoje legowisko miały: bąki (3 pary), podrózniczki (3-4 pary), żurawie (1-2 par), błotniaki stawowe (3-4 pary), wodniki (10-15 par), bekasy (5-10 par), perkozy poza tym trzciniaki, trzcini-

czki, rokitniczki, potroszy i wiele, wiele innych gatunków. - Większość gatunków wymienionych powyżej ptaków to gatunki cenne i zagrożone w Unii Europejskiej. Należy także dodać, że jest to żerowisko gnieźdzą-

## Kto podpalił?

Jak poinformował jeden ze strażaków z Podgórzyna, sprawcami podpalenia była najpewniej grupa młodych mężczyzn, którzy od kilku dni rozrabiali w tej miejscowości. W czwartek spisała ich policja i postanowili przenieść się do Sobieszowa. Podczas spaceru z nudów lub rozmyślnie postanowili podpalić łąki. Pech chciał, że rośliny na niej trzciny. Ogień zajął się błyskawicznie, ponieważ było sucho. Znaną są personalia ochłaniaków z Podgórzyna i najprawdopodobniej zostaną przesłuchani w związku z pożarem. Trudno im będzie jednak udowodnić winę; nie zostali zatrzymani na gorącym uczynku.

cych się w sąsiedztwie m.in. bielika i puchacza - mówi Bożena Gramsz.

Miłośnicy przyrody doskonale wiedzą, że poza ptakami niezmiernie interesująca jest tutaj herpetofauna (płazy i gady). Ropucha szara i grzebiuszka ziemna są akurat w trakcie godów.

Wszystkie wymienione powyżej ptaki są pod ścisłą ochroną, a niektó-

re z nich (bąk, żuraw, błotniak stawowy, puchacz, bielik i podrózniczek) wymienione są w Załączniku I Dyrektywy Ptasiej Unii Europejskiej, co oznacza, że są one niezwykle cenne i zagrożone w całej Europie i objęte są na tym obszarze ścisłą ochroną.

Spaliło się stanowisko legowe bąka i błotniaka stawowego oraz tokującego jeszcze wczoraj rano - podrózniczka, który jest bardzo rzadkim ptakiem. Legowe żurawie bytują na sąsiednim stawie, a od pożaru dzieliła je jedynie grobla. - Jest to wielka strata dla przyrody naszego terenu - komentuje Bożena Gramsz.



Obowiązkiem właściciela terenu jest pilnowanie, aby nie dochodziło do takich incydentów. Jeśli dojdzie do degradacji terenu to bezpowrotnie utracimy cenne gatunki zwierząt. Wszelkie zmiany związane z zagospodarowaniem stawów najlepiej by było przeprowadzać jesienią,

ponieważ wtedy najmniej ucierpią wtedy na tym ptaki, które zakładają swoje gniazda w trzcinach.

(Gabi)  
**FOT. SANDRA NEJRAŃSKA-BIAŁKA**

Teren, na którym znajdują się Stawy Sobieszowskie, wchodzi w skład sieci Natura 2000, czyli objęty jest programem ochrony określonych typów siedlisk przyrodniczych oraz gatunków, które uważa się za cenne i zagrożone w skali całej Europy. Dodatkowo Artykuł 124. Ustawy z dnia 16 kwietnia 2004 r. o ochronie przyrody mówi: „Zabrania się wypalania łąk, pastwisk, nieużytków, rowów, pasów przydrożnych, szlaków kolejowych oraz trzcinowisk i szuwarów”.

## „Nie” dla burmistrza

Burmistrz Kowar, Mirosław Górecki nie otrzymał absolutorium za 2009 rok. Choć nikt z obecnych na sali rajców nie głosował przeciw, zabrakło ustawowej większości. Część radnych nie pr...



szła nie przysłała na sesję, co zaważyło na końcowym wyniku.

pozytywną opinię na temat realizacji zeszłorocznego budżetu wydała komisja rewizyjna, podobnie postąpiła Regionalna Izba Obrachunkowa. Porażka burmistrza jest jednak bardziej sprawą prestiżu i dowodzi jego złych stosunków z radą miasta. Gdyby w tym roku nie było wyborów samorządowych, radni mogli mogliby wystąpić z wnioskiem o odwołanie burmistrza.

Zwolennicy szefa miasta nie kryli rozczarowania. Genowefa Pohoska przypomniała, że omawiany budżet był wyjątkowy, bo aż 27 procent jego środków zostało przeznaczone na inwestycje, a cztery lata wcześniej tylko trzy procent. Nazachowanie samorządowców na pewno ma wpływ zbliżająca się kampania wyborcza.

(Ania)  
**FOT. ANIA**

Mirosław Górecki jest drugim po Marku Obrębskim, prezydencie Jeleniej Góry, samorządowcem, którego praca nie spodobała się radnym.

## Lupem lina

Dwóch mężczyzn ukradło linę z jednego z wyciągów narciarskich w Szklarskiej Porębie. W minionym tygodniu złodziei zatrzymała policja. Jak ustalili funkcjonariusze, do zdarzenia doszło w nocy z 22 na 23 kwietnia. Lupem sprawców padło 100 metrów linii stalowej wyciągu orczykowego o wartości 5000 zł. Policjanci odzyskali również skradzione mienie. Sprawcy przynajmniej się do przestępstwa. Mężczyźni zamierzali wykorzystać lup do prac przy wycince drzew w lesie. Za kradzież grozi złodziejom kara do pięciu lat więzienia.

## Nalot na „e-l-ki”

Na pojazdy szkół jazdy, których codziennie dziesiątki przemierzają ulice Jeleniej Góry, zwrócili szczególną uwagę policjanci. W ramach prowadzonych 26 i 27 kwietnia działań skontrolowali 88 pojazdów i ujawnili 35 wykroczeń. Zatrzymali sześć dowodów rejestracyjnych, w tym cztery za usterki techniczne, a dwa za brak właściwego oznakowania pojazdów nauki jazdy. Ukarano mandatami instruktorów głównie za brak odpowiednich dokumentów oraz za stan pojazdów.

## Wspólnie na ratunek

**W Hotelu Las odbyła się dwudniowa konferencja w ramach unijnego projektu pn. Ponadgraniczna współpraca służb Ratownictwa Medycznego w Euroregionie Nysa”.**

W spotkaniu organizowanym już po raz trzeci wzięli udział przedstawiciele służb z Polski, Czech i Niemiec. Uczestnicy zajęli się przede wszystkim szukaniem takich rozwiązań, które wspomogą działania

służb ratownictwa medycznego właśnie na obszarze Euroregionu Nysa. Wszystko po to, aby współpraca układała się w jak najlepszym zakresie dla dobra pacjenta. Po wejściu Polski do Unii Europejskiej i układu z Schengen zniknęły bariery formalno-prawne, które do tej pory skutecznie uniemożliwiały międzynarodową współpracę służb ratownictwa medycznego.

Mimo to zostało jeszcze

Na parkingu przed Hotelem Las zostały ustawione dwa ambulanse z jeleniogórskiej i wrocławskiej jednostki. Za miesiąc Pogotowie Ratunkowe w Jeleniej Górze powinno otrzymać nowoczesnego Mercedesa o standardzie S (zespół specjalistyczny) i z napędem na cztery koła. Swoją ofertę zaprezentowały także firmy, biorące udział w konferencji.

dużo do zrobienia. W każdym z tych trzech państw obowiązuje zupełnie inne oznakowanie ambulansów, które wymagają ujednoczenia. Różnice uwidacznają się także w zakresie kompetencji i sposobów nauczania ratowników oraz lekarzy. - Tym zagadnieniom poświęcamy czas na konferencjach, starając się znaleźć odpowiednie rozwiązania - powiedział dyrektor Pogotowia Ratunkowego w Jeleniej Górze, Dariusz Kłos. Czasami potrzebne jest także wskazanie decydem konieczności zmian legislacyjnych albo samodzielne szukanie praktycznych rozwiązań, które umożliwią dalszą współpracę.

(Karolina)



Fot. Karolina

## Potrącił policjanta



Jelonka.com

**W minioną środę na krajowej trójce podczas prowadzonej przez policję akcji „Prędkość” 33-letni kierujący Mitsubishi jechał za szybko. Kiedy policjant drogowki wyszedł na jezdnię, aby zatrzymać zmotoryzowanego, ten go potrącił, bo nie uważał.**

Policjant podał prawidłowo sygnał tarczą, obrócił się, żeby upewnić się, czy przeciwka nie nadjeżdża jakiś samochód. Wtedy został uderzony przez kontro-

lowany pojazd. Upadł i w wyniku tego doznał obrażeń kręgosłupa.

Jak w każdym przypadku, kiedy wskutek zdarzenia drogowego ucierpi policjant na służbie, na miejscu prowadzono czynności jak do wypadku.

Zarówno kierujący, jak i policjant w chwili zdarzenia byli trzeźwi. Ze wstępnych informacji wynika, że przyczyną potrącenia policjanta była nieuwaga kierującego, a nie rozmyślne działanie na szkodę funkcjonariusza. Sprawca zatrzymał się bowiem dwa metry od miejsca zdarzenia.

(Angela)  
**FOT. ANGELA**

**REKLAMA**

**Kancelaria**  
**GIERUS Odszkodowawcza**

- Miałeś/-aś wypadek będąc kierowcą, pasażerem lub pieszym?
- Uległeś/-aś wypadkowi przy pracy?
- Ubezpieczyłeś/-aś nie wypłacił Ci należnego odszkodowania lub rażąco je zaniżył?
- Czujesz się poszkodowany/-a w jakiegokolwiek inny sposób...?

**ZGŁOŚ SIĘ DO NAS - Z NAMI NIE PODARUJESZ! BEZ ŻADNYCH OPLAT WSTĘPNYCH**

**Jelenia Góra, ul. Bankowa 36 III piętro, p. 309**  
**Tel. 075 644 01 22**

**POMOC W KAŻDYM WYPADKU**

# Pasja na szynach



Henryk Magoń z Podgórzyna, były kolejarz i wielbiciel komunikacji szynowej, historii tramwajów jeleniogórskich poświęca niemal każdą wolną chwilę. Wprawdzie nie utkwil mu w pamięci ostatni dzień, kiedy można było za darmo pojechać z Cieplic na jeleniogórski dworzec tramwajem, jednak wspomnień o tym środku transportu ma mnóstwo.

- Tramwajami dojeżdżałem do szkoły w Jeleniej Górze z Podgórzyna. Kiedy w 1964 roku zlikwidowano część trasy do Podgórzyna właśnie, jeździłem autobusem do Apteki pod Koroną, skąd w dalszą drogę udawałem się tramwajem - mówi pasjonat.

Wielbiciele komunikacji tramwajowej zainteresowali marki wozów, które poruszały się po stolicy Karkonoszy i ościennych miejscowościach. Pan Henryk przekopał archiwum Miejskiego Zakładu Komunikacyjnego i odkrył wiele ciekawostek. Jedną z nich to taka, że po Jeleniej Górze kursowały... przedwojenne wagony polskiej produkcji, z Sanoka.

- Dostaliśmy je od Łodzi, która - jako większe miasto - zabrała Jeleniej Górze nowiutkie pojazdy z Chorzowa, a nam wtrętna mocno użyte pojazdy - mówi pasjonat. Chorzowskie konstaty jeździły po naszym mieście bardzo krótko, a z Sanokami były tylko problemy. Przestarzałe wozy ciągle się psuły i mechanicy dokonywali cudów, aby je naprawić.

Takich ciekawostek zna znacznie więcej. Pan Henryk ustalił - na podstawie numerów bocznych - od kiedy i jakie pojazdy można było zobaczyć na torowiskach. Stwierdził też, że tramwajowe miasta „wymieniały” się taborem, najczęściej - jak w wyżej opisanym przypadku - na niekorzyść mniejszych ośrodków.

Co się stało z jeleniogórskimi tramwajami po likwidacji torowiska? Ano trafiły do miast, gdzie kursowały pojazdy wąskotorowe: Bydgoszczy, Łodzi, Elbląga i Torunia. - To właśnie w tym mieście jeden jeleniogórski tramwaj zachował się do dziś - mówi Henryk Magoń. - Jeździ jako wóz techniczny i mało kto zdaje sobie sprawę z jego pochodzenia - dodaje. Warto też dodać, że w Jeleniej Górze nie zachował się żaden rodzimy tramwaj. Wagony pamiątki, które można podziwiać na placu Ratuszowym, przy zajezdni oraz pod skalą w Podgórzynie pochodzą odpowiednio: z Poznania, Elbląga oraz z Bydgoszczy.

(tejo)  
FOT. KONRAD  
PRZEZDZIĘK

Pan Henryk swoją pasję przelewał w słowa i jest autorem licznych artykułów na temat tramwajów. Jego teksty publikowane są w prasie specjalistycznej. Ostatnio w gazecie podgórzynskiej napisał o planach Schaffgotschów, którzy już w końcu XIX wieku chcieli uruchomić kolejkę na naszym terenie. Wkrótce zamierza także wydać książkę, w której będzie można znaleźć wiele ciekawych informacji o hobby autora.



**29 kwietnia 1969 roku ulicami Jeleniej Góry i Cieplic przejechał ostatni kursowy tramwaj. Dwa dni później wagon raz jeszcze wyjechał na torowisko już tylko jako element pochodu pierwszomajowego. Mimo upływu lat tramwajowe nostalgicze są wciąż żywe wśród pasjonatów.**

## Grafika Maćka



**Taki dość poufały podtytuł nosi najnowsza wystawa lokalnego artysty i pedagoga Macieja Lerchera, otwarta w Miejskim Domu Kultury „Muflon” w Sobieszowie.**

społu Szkół Rzemiosł Artystycznych Krystyna Szychowska, uczniowie i przyjaciele autora. Wszyscy bardzo dobrze się bawili i podziwiali grafiki artysty. Na wystawie znalazły się jego ulubione prace. Wystawa czynna będzie do 3 czerwca.

(Gabi)  
FOT. GABI

Autor na co dzień naucza w Zespole Szkół Rzemiosł Ar-

tystycznych w Cieplicach. Dyplom licencjata uzyskał w

Sztuki Uniwersytetu Opolskiego, a magisterium zrobił z kulturoznawstwa na Uniwersytecie Adama Mickiewicza w Poznaniu. Zajmuje się miedziorytem, mezzotintą, drzeworytem. Tworzy także rysunki satyryczne i znaki graficzne.

Na wernisaż przybyło wiele osób m.in.: zastępca prezydenta Miłosz Sajnog, dyrektor gimnazjum Ze-



**Bezprecedensowo przebiegło sobotnie fetowanie Święta Pracy przez miejscową lewicę. Po raz pierwszy w historii nie było tradycyjnego pochodu. Pierwszy raz - od około 20 lat - wśród manifestujących zabrakło posła Jerzego Szmajdzińskiego, który trzy tygodnie temu zginął w katastrofie rządowego samolotu pod Smoleńskiem.**

Nie było orkiestry, barwnego - choć z roku na rok coraz mniej licznego - przemarszu ulicami miasta. Bez szturmówek i innych elementów pochodu pierwszomajowego. - Zdecydowaliśmy jeszcze z Jerzym Szmajdzińskim, żeby w tym roku inaczej świętować 1 Maja. Bez pochodu, ale na wiecu. Bez patetycznej orkiestry, za to z zespołem Tomski Band grającym muzykę popularną - mówi Andrzej Gorzałczyński z SLD.

Sympatycy lewicy i jej członkowie zaczęli się schodzić na plac Ratuszowy przed godziną 11. Przybyły także delegacje z miast ościennych oraz orga-

# Smutno się święcił 1 Maja



**Janusz Krasoń: - Jurka nie da się zastąpić. Wtyle - Elżbieta Zakrzewska, która przejmie mandat po nieżyjącym posle Szmajdzińskim.**

nizacji lewicowych z Zittau (Niemcy). Przy okazji zorganizowano akcję zbierania podpisów pod listami popierającymi Grzegorza Napieralskiego, kandydata SLD w wyborach prezydenckich. Wiec rozpoczęła przed ratuszem szefowa miejscowych struktur lewicy Grażyna Malczuk. Wybrzmiał

hymn narodowy odtworzony w całości.

Grażyna Malczuk w swoim wystąpieniu do kilkudziesięciu uczestników zgromadzenia podkreśliła, że lewica przezwycięży trudności i wygra doprowadzając do poprawy jakości życia społeczeństwa. Gospodyni wiecu przedstawiła też gości: Janusza Krasonia, szefa Rady Dolnośląskiej SLD, Elżbietę Zakrzewską, zastępcę przewodniczącego Krajowej Rady Unii Pracy, a także współorganizatora manifestacji - Antoniego Grochowskiego, szefa Rady Powiatowej OPZZ.

Lider związkowców podkreślił, że Polska wcale nie jest krajem, którego kryzys nie dotknął. Dodał, że rośnie bezrobocie, a celem lewicy

jest zapewnienie wszystkich godziwych warunków życia, pracy i płacy. Powiedział też - jak co roku - że większość postulatów, o które walczyli robotnicy w 1886 roku w USA wciąż jest aktualna.

Podczas całej manifestacji wielokrotnie nawiązano do postaci Jerzego Szmajdzińskiego. Czy to w sposób prymitywny - jak na transparencji NIE, czy też we wspomnieniach. O zmarłym Posle bardzo ciekawie i mądrze wypowiedział się Janusz Krasoń, szef dolnośląskiej lewicy. - Przyjechałem tu z tremą, bo jak tu zastąpić Jurka? Jurka po prostu nie da się zastąpić - powiedział. Nawiązał też do wielu epizodów z życia Posła, dla którego nie było spraw nieważnych. - Problemy ludzi traktował tak samo jak poważne kontrakty rządowe i obowiązki poselskie - usłyszeliśmy.

Pamięć Jerzego Szmajdzińskiego zebrani uczcili chwilą ciszy. - Wyobraźmy sobie przez ten czas uśmiech Jurka - mówiła Grażyna Malczuk. Dodała także, że Senat Kolegium Karkonoskiego zdecydował o nadaniu imienia Posła nowo budowanej hali sportowej na terenie kampusu uczel-



**Pochód pierwszomajowy w Jeleniej Górze - lata 60. XX wieku.**

ni. Lider lewicy i Janusz Krasoń podkreślili jednak, że mimo tych smutnych przesłanek, święto 1 Maja powinno być radosne. - Niech się święci 1 Maja! - zawołał J. Krasoń.

G. Malczuk zaprosiła chętnych na piwo do ogródków gastronomicznych. - W planach był także festyn z grilloowaniem i tańca-

(tejo)  
FOT. KONRAD  
PRZEZDZIĘK



**W hołdzie Jurkowi NIE dajmy się ani PO ani PiSowi**

Wszystkim przygrywał Tomski Band, który grał także na balu charytatywnym lewicy. - Poznaliśmy Jerzego Szmajdzińskiego nie jako polityka, ale jako człowieka. To był po prostu świetny facet - powiedział lider zespołu. Następnie zabrzmiał znany przebój „W życiu piękne są tylko chwile”. Do stoiska z beczką chmielowego trunku ustawili się kolejką spragnionych.



Grażyna Malczuk i Antoni Grochowski





Świadczenia w ramach NFZ oraz pełnopłatnie

Kompleksowa opieka nad pacjentem

Poradnie Specjalistyczne

Badania USG Doppler 3D/4D

Badania endoskopowe

\* Video-gastroskopia  
\* Video-kolonoskopia

Klinika Chirurgii 1 Dnia

\* ortopedia  
\* urologia  
\* chirurgia  
\* chirurgia dziecięca  
\* laryngologia  
\* okulistyka (operacje zaćmy)  
\* ginekologia

Operacje zaćmy - tel. info 513 059 681



Czynne pon. - pt. 8 - 20, sob 9 - 18  
Rejestracja telefoniczna:  
Tel. 075 6452 000,  
www.kcmed.pl email: kcm@kcmed.pl

## PORADNIK PACJENTA KCM

### PROSTATA

**Co to jest prostata? Karkonoskie Centrum Medyczne w Jeleniej Górze oferuje pacjentom operację łagodnego rozrostu prostaty z użyciem lasera (przecawkowa laserowa ablandacja prostaty PVP). Zabieg jest minimalnie inwazyjny i praktycznie bezkrwawy, a pacjent opuszcza klinikę bez cewnika na drugi dzień po operacji. Prostata (inaczej stercz, gruczoł krokowy) to jeden z męskich narządów płciowych. Umiejscowiona pod pęcherzem moczowym pierścieniem otacza tylny odcinek cewki moczowej. U dorosłego mężczyzny prostata ma wielkość i kształt kasztana; u mężczyzny po 45 roku życia może osiągać wielkość i kształt mandarynki.**

*Do czego służy prostata?*

Prostata wraz z pęcherzykami nasieniami i gruczołami opuszkowo-cewkowymi bierze udział w produkcji nasienia. Wydzielina gruczołu krokowego jest niezbędna do prawidłowego funkcjonowania i żywotności plemników. Jednocześnie prostata bierze udział w zamykaniu i otwieraniu cewki moczowej.

**Kiedy pojawiają się choroby prostaty?**

Najwcześniej, bo już u młodych mężczyzn, może pojawić się zapalenie prostaty.

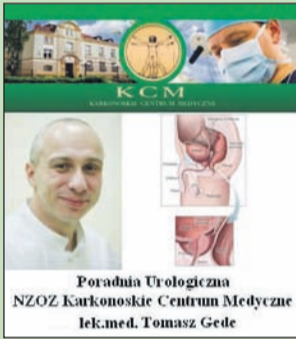
Wraz ze starzeniem się organizmu, po 45 roku życia wielu mężczyzn zaczyna cierpieć na łagodny rozrost prostaty (ang. benign prostatic hyperplasia-BPH). Jest to najczęstsze schorzenie stercza - BPH daje objawy aż u 50% mężczyzn po 50 roku życia; odsetek ten wzrasta do 90% mężczyzn po 80 roku życia. W Polsce na BPH choruje blisko 2 mln mężczyzn.

Najgroźniejszym schorzeniem prostaty jest rak stercza. W Polsce jest on trzecią (po raku płuc i żołądka) przyczyną zgonów z powodu nowotworów u mężczyzn. Rak prostaty pojawia się w tym samym czasie, co łagodny rozrost prostaty (po 45 roku życia), niemniej są to zupełnie różne choroby. Kluczowym czynnikiem w leczeniu nowotworu stercza jest wykrycie choroby w jej wczesnym, bezobjawowym stadium. Nieodczuwalna jest tu świadomość wszystkich mężczyzn po 45 roku życia i regularne poddawanie się badaniom kontrolnym, które pomagają wczesnej fazie wykryć zarówno łagodny rozrost jak i raka prostaty.

**Jakie są najczęstsze objawy łagodnego rozrostu prostaty?**

Choroba powoduje wiele uciążliwych objawów związanych z oddawaniem moczu:

- a) objawy podrażnienia pęcherza
- częste oddawanie moczu
- oddawanie moczu w nocy
- gwałtowne parcia na mocz
- ból podczas oddawania moczu
- b) objawy przeszkody pod pęcherzowej (uciśnięcie cewki moczowej)
- wyczekiwanie na oddanie moczu
- wydłużenie czasu oddawania moczu
- wykapywanie moczu z cewki po oddaniu moczu
- zwichnięcie strumienia moczu



- przerywany strumień moczu
- zatrzymanie moczu
- c) pozostałe objawy, m.in.:
- bóle w okolicy kroczka, podbrzusza i jąder
- bóle brzucha i okolicy lędźwiowej
- domieszka krwi w moczu (krwiomocz), osłabienie libido i zaburzenia erekcji.

**Jak się rozpoznaje łagodny rozrost gruczołu krokowego?**

Rozpoznanie BPH polega na:

- a) rozmowie z pacjentem na temat występujących objawów (z uwzględnieniem punktowej oceny objawów wg skali IPSS)
- b) badaniu palcem przez odbyt (tzw. badanie per rectum)
- c) badaniu USG
- d) uroflowmetrii (badaniu strumienia moczu)
- e) badaniu poziomu PSA (swoistego antygenu sterczowego) w celu wykluczenia raka stercza- w przypadku podwyższonego poziomu PSA wykonuje się transrektalną biopsję prostaty
- f) badaniu moczu, które wykonuje się w celu rozpoznania zakażenia układu moczowego, zapalenia stercza lub krwiomoczu
- g) badaniu poziomu kreatyniny w celu oceny czynności nerek.

**Jak się leczą łagodny rozrost gruczołu krokowego?**

Do tej pory nie znaleziono sposobu na całkowite zahamowanie rozrostu prostaty. Stosowane leki spowalniają wzrost gruczołu i przyczyniają się do ustąpienia dolegliwości. W przypadku zatrzymania moczu lub nasilenia dolegliwości, pomimo regularnego stosowania leków, należy rozważyć zabieg chirurgiczny.

W farmakoterapii BPH stosuje się różne grupy leków, o różnej skuteczności. Najstarszą grupą leków są leki pochodzenia roślinnego, których skuteczność budzi wątpliwości a mechanizm działania nie

został dotychczas poznany. Obecnie większość urologów zaleca stosowanie leków z grupy blokerów receptora alfa, tzw. alfablokerów lub finasterydu albo obu tych leków jednocześnie.

Metody leczenia chirurgicznego łagodnego rozrostu gruczołu krokowego to m.in.:

- przecawkowe nacięcie prostaty z użyciem diatermii elektrycznej (TUIP) lub lasera holowego (TULIP)
- przecawkowa elektroresekcja gruczołu krokowego (TURP)
- przecawkowa laserowa ablandacja prostaty PVP- fotoselektywna waporyzacja za pomocą lasera KTP (zielonego lasera)
- przecawkowa laserowa enukleacja prostaty (HoLEP)
- stenty prostaty zakładane przez cystoskop
- chirurgiczne wyłuszczenie gruczołka stercza (adenomektomia prostaty).

Metody laserowe stanowią przełom w leczeniu łagodnego rozrostu gruczołu krokowego. Są minimalnie inwazyjne i tym samym pozwalają zmniejszyć ryzyko związane z zabiegiem. Światło lasera odparowuje tkankę prostaty i jednocześnie zamyka krwawiące naczynia. Pacjent zwykle opuszcza klinikę następnego dnia po zabiegu, bez cewnika. Ablację laserową można przeprowadzać u chorych obciążonych wysokim ryzykiem (z zaawansowanymi schorzeniami układu krążenia, płuc, chorobami nowotworowymi). Metoda ta przeznaczona jest także dla młodszych, aktywnych zawodowo mężczyzn, ze względu na krótki czas pobytu w klinice i szybki powrót do normalnych zajęć. Zabiegi laserowe nie powodują zaburzeń potencji.

Leż. Med. Tomasz Gede  
Poradnik Pacjenta NZOZ Karkonoskie Centrum Medyczne

Pytania mogą państwo przysyłać na maile redakcji oraz KCMu  
oglos@jelonka.com  
kcm@kcmed.pl

# Szkoda życia na nerwy i stres

**Na nerwicę cierpi coraz większa rzesza ludzi, którzy nawet nie zdają sobie z tego sprawy. Jak się przed nią ustrzec i jak z nią walczyć? Podstawa to odpoczynek, ale czasami potrzebne jest też wsparcie lekarza i zażywanie leków.**

Fot. alstoram



Nerwica, jak mówią lekarze, jest nierozłącznie związana z rozwojem cywilizacji. W ostatnich czasach obserwuje się wzrost liczby objawów nerwicznych u ludzi.

– Nerwica stanowi pojęcie zbiorcze dla różnego rodzaju objawów czynnościowych i zespołów chorobowych, których przyczyną jest reakcja na jakiś ujemny bodziec środowiskowy lub emocjonalny – mówi jeden z lekarzy psychiatrów z Jeleniej Góry.

Najważniejsze z przyczyn po-

wstawania nerwicy to stały pośpiech, narastająca rywalizacja, dążenie do osiągnięcia sukcesu kosztem własnego zdrowia, zmniejszenie przestrzeni życiowej, konieczność kontaktu z bardzo wieloma ludźmi, hałas i różnego rodzaju wpływy fizyczne i chemiczne oraz kryzys więzi rodzinnych. Objawy to pocenie się, czerwienienie, uczucie pustki w głowie, skurcze spastyczne jelit, biegunki, jękanie się, lęk, niepokój, zaburzenie snu itp. O nerwicy możemy mówić jednak tylko wtedy, gdy występuje wiele objawów na raz, które utrzymują się przez dłuższy czas.

Nie wszystkie objawy nerwicowe wymagają leczenia psychiatrycznego i zażywania leków. Objawy często same ustępują np. po zmianie środowiska zamieszkania, pracy, po odpoczynku czy zwykłej przyjacielskiej rozmowie i porady. W większości przypadków w przypadku skutecznej pomocy może udzielić internista.

Jednym z częstszych objawów nerwicznych, które są powodem udania się do lekarza są zaburzenia seksualne. U mężczyzn brak

wzvodu, przedwczesny wytrysk,

u kobiet oziębłość i brak orgazmu. Tęgo rodzaju zaburzenia mogą bowiem wywołać depresję.

Jak walczyć z chorobą? Czasami wystarczy po prostu odpocząć od codziennych problemów, odizolować się od nich, zmienić otoczenie, unikać stresu itp. Dużą rolę odgrywają też członkowie rodzin, którzy powinni pomagać

choremu, okazując mu zaufanie i podtrzymując go na duchu w chwilach załamania i depresji. Powinni współpracować z lekarzem skłaniając chorego do wykonywania jego poleceń, szczególnie w zakresie zażywania

leków. Należy pilnować, aby chory nie zwiększał dawek leków bez konsultacji z lekarzem. Błędem, jakiego należy unikać w terapii nerwic, jest szybkie zniechęcanie się do terapii i częste zmiany lekarza.



Fot. obyratei



# Rozśpiewani mali akademicy



W nagrodę za udany występ maluchy zostały obsypane oklaskami i słodyczkami.

Występ przygotowany był przez dzieci dla rodziców. W miniony czwartek piętnastka maluchów w wieku 3 - 6 lat wystąpiła na prawdziwej scenie, na której zaprezentowała rodzicom zdobyte podczas zajęć umiejętności. Półgodzinny występ odnosił się do wiosny. Rodzice nie kryli zachwytu. Jest to dodatkowa forma zaprezentowania rodzicom czego maluchy nauczyły się podczas zajęć i na jakim poziomie przyswoiły sobie piosenki czy wierszyki, których się dotychczas uczyły - mówi Ewa Bąk, pomysłodawczyni i koordynatorka „Akademii Malucha”.

(Angela)  
FOT. MT

Wesołe piosenki, wierszyki, a przy tym klaskania, tańce, naśladowanie zwierząt i zabawy - wszystko to połączone w przez dzieci w jubileuszowej X edycji Akademii Malucha, której pomysłodawczynią i koordynatorką jest Ewa Bąk z Młodzieżowego Domu Kultury „Jelonka”.

# Pamiętają o Maestro



Szczególny koncert odbył się w Filharmonii Dolnośląskiej w Jeleniej Górze. Dedykowany był on zmarłemu w zeszłym roku muzykowi i dydaktykowi - Stefanowi Strahlowi.

Wystąpił Paweł Kowalski, który uważany jest za jednego z najwybitniejszych i wszechstronnych pianistów polskich. Francuski tygodnik Courrier International po wstąpieniu Polski do Unii Europejskiej uznał Kowalskiego za jedną z

czterech najciekawszych osobowości z naszego kraju.

Pianista pięknie zagrał Koncert fortepianowy e-moll op. 11 Fryderyka Chopina. W wykonaniu było tyle uroku, pasji i lekkości, że aż dech zapierało.

Na bis Paweł Kowalski zagrał krótkie preludium i zadedykował je zmarłemu w zeszłym roku Stefanowi Strahlowi i osobom, które zginęły w Smoleńsku. W drugiej części muzycy wykonali VI Symfonię h-moll „Patejczna” op. 74 Piotra Czajkowskiego. Zagraли bardzo dobrze. Dyrygował Mirosław J. Błaszczak.

(Gabi)  
FOT. GABI

# Fotografia z komentarzem



zdjęć i wyraził nadzieję, że nie przestaną tylko na tej jednej wystawie. Następnie głos zabrała wychowawczyni klasy pani Zipser. Po niej pogratulował fotografikom Jan Foremny z Jeleniogórskiego

Towarzystwa Fotograficznego. Był zachwycony, że tak dużo dziewcząt fotografuje. Bardzo podobały mu się niektóre fotografie. Sparafrazował znaną sentencję: „Pokaż mi jakie robisz zdjęcia, a powiem Ci kim jesteś”. Uczulił młodzież, że sztuką są zdjęcia na papierze. Zapropnował aby każdy z uczniów powiedział dlaczego wybrał ten kierunek i jak długo fotografuje.

Autorzy opatrzyli swoje zdjęcia komentarzem. Były to krótkie komentarze, sentencje, maksymy, hasła. Dzięki temu często zmieniał się kontekst, w którym rozpatrywać można daną fotografię. Sposób przedstawienia przypomina cieszę się bardzo duża popularnością demotywatory.

Młodzież zwraca uwagę na ważne dla nich aspekty otaczającego ich świata. Zauważyć można było świadomość relacji obraz-tekst w kulturze i otaczającej nas codzienności. Wystawę otworzył przedstawiciel MDK Muflon a zarazem jeden z nauczycieli Krzysztof Zwoliński.

Gratulował młodzieży bardzo ciekawych

(Gabi)

Autorami prac są: Olga Adamus, Adrian Cichecki, Kamil Chorągwicki, Ewa Czekala, Anita Dynia, Kamila Grzebyk, Aldona Jamro, Aleksandra Konat, Marta Kopacz, Katarzyna Ledwochowska, Dominika Litke, Klaudia Malkiewicz, Filip Wieczorek, Magda Zakrzewska, Filip Zbyszynski. Jest to bardzo dobra inicjatywa, ponieważ młodzi ludzie mogą pokazać swoje umiejętności i prace na wystawie. Jest to w pewnym sensie nobilitacja. Fotograficy zapraszają wszystkich chętnych do odwiedzenia wystawy do 26 maja.



Fot. Gabi

**Międzynarodowe Przewozy Osobowe**

**DARPOL**

tel. +48 (075) 75 182 55  
kom. +48 (0) 607 222 369

**Polska-Niemcy atrakcyjne ceny, co 6 przewóz gratis**

[www.przewozy-darpol.pl](http://www.przewozy-darpol.pl)

**RADIO TAXI 191-91**

**JELENIA GÓRA**  
dla tel. komórkowych  
75 76 75 555  
75 76 46 919  
75 191 91

**BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAXI**  
**0 800 144 911**

**Co 9 kurs (do 10 zł) gratis**

**AUTO KOMIS**

Auto Komis Alfa  
ul. Wincentego Pola 15 Jelenia Góra  
tel. 075 64 14 051

**SKUP, SPRZEDAŻ, KREDYTY BEZ ZAŚWIADCZEŃ I BEZ WPLATY, SPROWADZANIE Z UNII**

**car at** [www.carat-auta.eu](http://www.carat-auta.eu)

**AUTO HANDEL**

Carat Sp. z o.o.  
ul. Wrocławska 74  
58-506 Jelenia Góra  
Telefon/Fax +48 757 123 001  
NIP PL 611-265-96-12  
REGON 020857558  
info@carat-auta.eu

**Auto-Komis „Dakar”**

ul. Wolności 121,  
58-500 Jelenia Góra  
tel. 075 643 23 54,  
0 507 10 02 28

[www.dakar-68.gratka.pl](http://www.dakar-68.gratka.pl) dakar-68@o2.pl

- Przygotowujemy auta do sprzedaży
- Pomagamy bezpiecznie przeprowadzić transakcję
- Przyjmujemy w rozliczeniu samochody używane różnych marek
- 100% legalności aut
- Sprowadzamy auta na zamówienie
- Nisko oprocentowany kredyt na auta nowe i używane
- Kredytujemy samochody z poza komisju
- Kredyty dla firm i rolników
- Leasingi na samochody nowe i używane
- Procedury uproszczone (bez zaświadczeń)
- Gwarantujemy miłą, fachową obsługę i rzetelnie wykonanie usługi
- Skup samochodów gotówka natychmiast

**AUTO KOMIS PE-TER**

UBEZPIECZENIA  
KREDYTY  
PRZYJMOWANIE AUT W ROZLICZENIU

58-500 Jelenia Góra tel. 075 64 38 733  
ul. Zgorzelecka 9 kom. 0509 963 753 0501 053 312  
[www.peter.autogielda.pl](http://www.peter.autogielda.pl)

**MiraNo** **USŁUGI MOTORYZACYJNE**

OD PON. DO SOB. 8<sup>30</sup>-18<sup>00</sup>

- Blacharstwo
- Lakiernictwo
- Bezdoktówkowe Mycie Samochodów
- Bezgotówkowe rozliczanie z firmami ubezpieczeniowymi

Jelenia Góra, ul. Chłopska 11 (wjazd od W. Pola)  
Tel. 075 / 75 33 284  
Fax 075 / 64 21 411

**KRY-CHA** **WOJCIECH CHADŹY**

58-500 Jelenia Góra, ul. Groszowa 49/2  
tel. 075 75 35 600 fax 075 641 22 21

**AUTO BANASIAK**

Bogata oferta pojazdów używanych.  
Kredyty, ubezpieczenia.

58-500 Jelenia Góra, ul. Wolności 171  
tel. 075 75 506 09 kom. 0 502 212 400

**AUTO - CAMPING PARK**

Jelenia Góra  
ul. Sudecka 42  
tel./fax (+48)  
75 75 245 25  
kom. 0607 34 01 62

**POKOJE - BARDZO ATRAKCYJNE CENY**  
- CZYSTO - PRZYJEMNIE - WYGODNIE - PRZYTLUMIE

[www.camping.karkonosz.pl](http://www.camping.karkonosz.pl) [campingpark@interia.pl](mailto:campingpark@interia.pl)

# UEFA lustrowało Złotniczą



W miniony czwartek w Jeleniej Górze wizytę złożył **Lukas Acherman**, przedstawiciel UEFA, który przyleciał do Polski, aby odwiedzić miasta, które pragną utworzyć centra pobytowe dla reprezentacji biorących udział w Euro 2012.

Przedstawiciel UEFA razem z Tomaszem Szulcem ze spółki Euro 2012 pojawili się przed południem na stadionie przy ulicy Złotniczej. Odwiedzili także Pałac w Wojanowie, który ma zapewnić piłkarzom miejsca noclegowe podczas turnieju.

Lukas Acherman chciał się dowie-



POLAND UKRAINE  
candidate for  
UEFA EURO 2012

dzieć, co miasto może zrobić, aby warunki na stadionie przy ulicy Złotniczej były odpowiednie dla przyjmowania najlepszych reprezentacji na Starym Kontynencie.

– Staramy się uzyskać centrum pobytowe. Przedstawiliśmy zakres planowanych przez nas robót. UEFA to zaakceptowała, czego efektem była ta wizyta. Teraz czekamy na decyzje, co dalej ma być zrobione. Od tego będą uzależnione nasze dalsze prace – powiedział zastępca prezydenta Miłosz Sajnog.

(arec)

## Sukcesy Oyamy

W Otwartych Mistrzostwach Dolnego Śląska Oyama karate Jeleniogórski Klub Oyama reprezentowało czterech zawodników. Ich udziałem stały się trzy złote i jeden srebrny medal. Złoto zdobyli seniorzy: Kasia Starzyńska w kategorii - 60 kg, Beata Bukofaj w + 60 kg i Paweł Gładysz z sekcji Lubawka w kategorii + 80 kg. Srebro wywalczył junior Krystian Ligizyński - 70 kg. Wszyscy musieli stoczyć po 2 lub 3 walki.

Sędzią głównym zawodów był sensei Rafał Majda, 4 dan, z Jeleniogórskiego Klubu Oyama, a trenerem-opiekunem zawodników sempai Adam Kopeć z sekcji Lubawka. Zawodnicy Jeleniogórskiego Klubu Oyama zostali wybrani do ścisłej kadry klubu z szerokiej grupy trenujących zawodników. Kolejne starty zawodników Jeleniogórskiego Klubu Oyama już za 2 tygodnie w Wadowicach na Mistrzostwach Polski seniorów knockdown.

## Start na dwóch kółkach

Znakomicie spisali się kolarze górcy Lechii Piechowice w pierwszym wyścigu otwierającym tegoroczny cykl Bike Maraton. Zawody zostały rozegrane 25 kwietnia na malowniczej trasie we Wrocławiu. Najlepsza w swoich kategoriach wiekowych okazała się aż trójka zawodników Lechii: Michał Grynienko, Karolina Cierluk i Aneta Adamek. Michał i Karolina ścigali się na dystansie 55 km, a Aneta wybrała krótszy dystans 30 km. Dobre czwarte miejsca zajęli inni zawodnicy Lechii – Jakub Danielski i Norbert Potkański.

W wyścigu wzięło udział 1600 zawodników, którzy rywalizowali na trzech dystansach w kilkunastu kategoriach wiekowych.

(arec)

# Liczą na Puchar Świata



**Czy Szklarska Poręba zorganizuje narciarski Puchar Świata? Okaze się na kongresie w Turcji, między 30 maja a 5 czerwca tego roku. Potencjalni organizatorzy odbyli już pierwsze spotkanie organizacyjne.**

Dotyczyło przygotowań do organizacji narciarskiego Pucharu Świata – Tour de Ski, który miałby się odbyć w Szklarskiej Porębie – Jakuszykach na początku przyszłego roku. Chodzi tu w szczególności o odpowiednie przygotowanie tras na Polanie Jakuszyckiej oraz zaplecza dla zawodników. Potrzebne będą szatnie dla 21 ekip. Organizatorzy nie unikną też dośnieżeń.

W spotkaniu organizacyjnym uczestniczyli m.in. prezes Polskiego Związku Narciarstwa Apoloniusz Tajner, prezes Stowarzyszenia Bieg Piastów Julian Gozdowski, przewodniczący rady miejskiej Grzegorz Sokoliński oraz pełnomocnik burmistrza do spraw organizacji Pucharu Świata, Jacek Jaśkowiak.

– Mamy silne atuty, za organizacją Pucharu w Szklarskiej Porębie przemawia przede wszystkim położenie

geograficzne i doświadczenie Biegu Piastów w organizacji narciarskich imprez masowych – podkreślał Jaśkowiak.

Apoloniusz Tajner poinformował zebranych o konieczności powołania Komitetu Honorowego. W jego skład wejdą przedstawiciele PZN, miasta Szklarska Poręba, Starostwa Powiatowego, Stowarzyszenia Bieg Piastów i Lasów Państwowych. Dopiero członkowie tego komitetu ustanowią Komitet Wykonawczy, który zajmie się już organizacją całej imprezy. Puchar Świata na Polanie Jakuszyckiej oznacza dla miasta pod Szrenicą światowy rozgłos, ogromną ilość gości i zawodników, którym trzeba będzie zaproponować odpowiednio wysoki standard oraz dalszy rozwój Szklarskiej Poręby w zakresie turystyki.

(Karolina)



Za organizacją Pucharu w Szklarskiej Porębie przemawiają położenie geograficzne i doświadczenia.

**SKLEP WĘDKARSKI**  
Adam Hołysz



ZAPRASZAMY!

pon.-pt. 10.00-18.00, sobota 10.00-14.00  
58-500 Jelenia Góra, ul. Okrzei 11/11  
tel. 506 932 336, 501 525 902

**ALEX Drukarnia**

Oferujemy usługi :

- składu komputerowego
- druku na papierze, kartonie, papierze samokopiującym
- druku książek i gazet niskonakładowych

tel. 75 75 547 45,  
601 196 961



**BILLARD • DART • KARAOKE • DYSKOTEKA**

Jelenia Góra ul. Wolności 251 tel. 075 64 454 62  
(dawne Warsztaty Szkolne)

**TELEFONY KOMÓRKOWE**

- OFERUJEMY:
- telefony nowe i używane
  - duży wybór akcesorii
  - serwis pogwarancyjny
  - simlock, polskie menu
- 7 lat doświadczenia w branży!

Jelenia Góra, ul. Klonowica 13  
na przeciwko Pogotowia Ratunkowego



**RADIO TAXI MERCEDES**  
Jelenia Góra 75 36 864

**196 26**

Bezpłatny dojazd w strefie miejskiej  
Zakupy na telefon  
Odpalanie auta  
Przesyłki kurierskie  
Odprowadzenie auta  
Obsługa imprez okolicznościowych  
Przy dalszych wyjazdach negocjacja cen

**RADIO TAXI MERCEDES**

www.taxi-9626.pl  
ORANGE \*4444

bezpłatna infolinia 0 800 333 333



**POZ RENOVA**

serwis przeciwpożarowy

**TWÓJ SPOKÓJ I BEZPIECZEŃSTWO**

serwis ppoż i sprzęt przeciwpożarowy, hydranty, gaśnice, gazy techniczne, butle CO<sub>2</sub> Klienta napelniamy na miejscu



Oddział Jelenia Góra  
ul. Wolności 142  
tel. (0-75) 64-666-64  
fax. (0-75) 64-663-84  
www.renova.hb.pl

zapraszamy pn – pt 7:00 – 16:00

**RAMY**  
do OBRAZÓW

Ramy do obrazów, lusterek, grafik itp. • 250 wzorów listew  
wszystkie wymiary ram • termin realizacji 3 - 24 godz.

Art. dla ARTYSTÓW MALARZY: farby, pędzle, akcesoria

Usługi szklarskie

"Pod Koroną" Jelenia Góra - Cieplice ul. Wolności 242a tel. (075) 75-503-25  
pn-czw 9-17; pt 9-15; sobota nieczynne

# Nie brudźcie w kraju!



Z takim apelem ilustrowanym kolorowymi widowiskami i radosnymi piosenkami wystąpili w minioną środę przedszkolne dzieci podczas VIII Ekologicznych Prezentacji Twórczości Dziecięcych. Kolorową imprezę zorganizowało Przedszkole nr 19 Kubusia Puchatka.

Przez ponad dwie godziny sala Jeleniogórskiego Centrum Kultury przy ulicy Bankowej rozbrzmiewała żywą muzyką i gwarem przedszkolnych dzieci, głównie pięcio- i sześciolatek.

Dwanaście przedszkoli wystąpiło na estradzie JCK, aby uzmysłowić dorosłym, jak ważna jest troska o czystość otoczenia. cego rady miasta, oraz radna Ewa Dużiak.

Były widowiska, niektóre świetnie opracowane, choćby pantomima „Morze” w wykonaniu Przedszkola nr 10. Oklaskiwano mnóstwo piosenek. Kilka grup zaśpiewało utwór pod tytułem

„Moje pokolenie”, swoisty manifest ekologiczny nawołujący do dbałości o środowisko naturalne.

Przez scenę przewinęły się przedszkolaki z „czternastki” z happeningiem ekologicznym. Dzieci z „dwójki” zaśpiewały, między innymi, piosenkę „Duszki”. Miejskie Przedszkole nr 4 zaprezentowało inscenizację „Przyjście wiosny” na podstawie wiersza Jana Brzechwy. Dzieci z „Tuptusia” wystąpiły w widowisku „Pośpieszmy na ratunek”. Dziewczeta i chłopcy z „piątki” wyśpiewały utwór „Ekostrażacy”. „Jedenastka” miała w programie, między innymi taniec z chustą „Ziemia”. Dzieci z Przedszkola nr 13 zilustrowały układem choreograficznym walc W. Wanteufla „Łyżwiarze”. Reprezentacja „Okrągłaczka” zaśpiewała trzy piosenki, wśród

nich „Śpiewający las”. Inscenizację wybranych wierszy pokazały dzieci z „Zaczarowanego parasola”. Drużyna „Kacperka” zebrała zasłużone oklaski za piosenkę „Echo”. Na finał wystąpili

organizatorzy z utworami „Międzynarodowy Dzień Ziemi” oraz „Wszystko śpiewa”.

(tejo)



W przeglądzie wszyscy byli zwycięzcami. Na koniec dzieci otrzymały mnóstwo ekologicznych nagród. Kolejna taka impreza odbędzie się za rok.

## Zabrzmiął już ostatni dzwonek

W Zespole Szkół Licealnych i Zawodowych nr 1 w Jeleniej Górze – Sobieszowie pożegnano w miniony piątek maturzystów.

Podczas całego etapu edukacji na poziomie szkoły średniej bywało różnie. Były chwile upadków i wzlotów, powody do radości i smutku.

Najważniejsze dla nich jest jednak to, że udało się im z niższym lub wyższym wynikiem ukończyć szkołę.

– Było lepiej i gorzej. Najtrudniejsze były pierwsze lata w tej szkole i przedmioty związane z chorobami zwierząt. Z biegiem czasu jednak było coraz łatwiejsze. Teraz udało

mi się uzyskać dobrą średnią 5,0, dwukrotnie otrzymałam też stypendium od prezesa rady ministrów. Co teraz czuję? Smutek i żal, bo puszczam swoich przyjaciół. Jest takie przywiązanie do szkoły i do internatu, w końcu to było tyle lat. Dzisiaj zamyka się pewien etap w moim życiu – mówiła Marta Tryplik, która ukończyła szkołę ze średnią ocen 5,32.

Ogromną satysfakcję z ukończenia szkoły z dobrym wynikiem może mieć też Katarzyna Nachyla,



która na ostatnim roku potrafiła pogodzić obowiązki w szkole z rolą mamy, dzisiaj trzymiesięcznej

Tamary. Przyznaje, że pomogli jej w tym nauczyciele oraz rodzina.

To trudna sytuacja zarówno dla uczniów, jak i nauczycieli, pracujemy ze

sobą przez cztery lata, mamy lepsze i gorsze chwile i kiedy mamy już uczniów dojrzałych, odpowiedzialnych, można rzec partnerów, to oni nas już opuszczają – mówi Helena Kasperczyk, dyrektor szkoły.

(Angela)

FOT. ANGELA



Nostalgicznym pożegnaniem zakończyli w miniony piątek naukę maturzyści z I Liceum Ogólnokształcącego im. Żeromskiego. Ze szkołą jeszcze się nie rozstali, bo dziś wróca tu, aby przystąpić do najważniejszego egzaminu w życiu – matury.

– Nasza szkoła jest na pewno wstępem do dorosłego życia! Przez ostatnie lata wspólnej pracy udało się nam dokonać bardzo dużo, aby dobrze przygotować

Abiturientki I LO dziękują swojemu matematykowi Romualdowi Anrusyszynowi.

Was – drodzy absolwenci – do podjęcia dalszych kroków na drodze kariery, którą rozpoczynacie – to słowa dyrektora Pawła Domały, który witał trzecioklasistów kończących przygodę z licealną edukacją.

– Nadszedł moment, który wieńczy dzieło. Zakończenie. Zakończenie. I jeśli by wstąpić się w znaczenie tego słowa, to jesteście już nieco dalej niż na końcu licealnych trudów – mówił do abiturientów liceum na-

uczyciel matematyki Romuald Anrusyszyn przemawiając w imieniu wychowawców klas.

– Zostawiliście za sobą przepracowane sprawdziany, zeszyty usprawiedliwień i wkraczacie w przestrzeń, w której trzeba brać odpowiedzialność za siebie.

## DRZEWKO NA PAMIĄTKĘ

Przed Wami nowe funkcje i nowe przyporządkowania, ale wzory te same! – dodał.

Nauczycielom podziękowała symbolicznie programem artystycznym klasa III a. Niemalą rolę w

przygotowania i prezentację włożyły utalentowane artystycznie uczennice: Karolina Lipska i Małgorzata Cieślak.

(RED)



Nie zabrakło momentów podniosłych i miłych zarazem. Uczniom, którzy osiągnęli ponadprzeciętne wyniki w nauce (średnia 5,0 lub uczestnikom eliminacji centralnych olimpiad przedmiotowych), wręczono medale Primus Inter Pares. Wśród odznaczonych znaleźli się: Anna Sawicka, Anna Pyrzanowska, Dorota Fryc, Tomasz Szuba, Adriana Marek oraz Laura Osieńka.













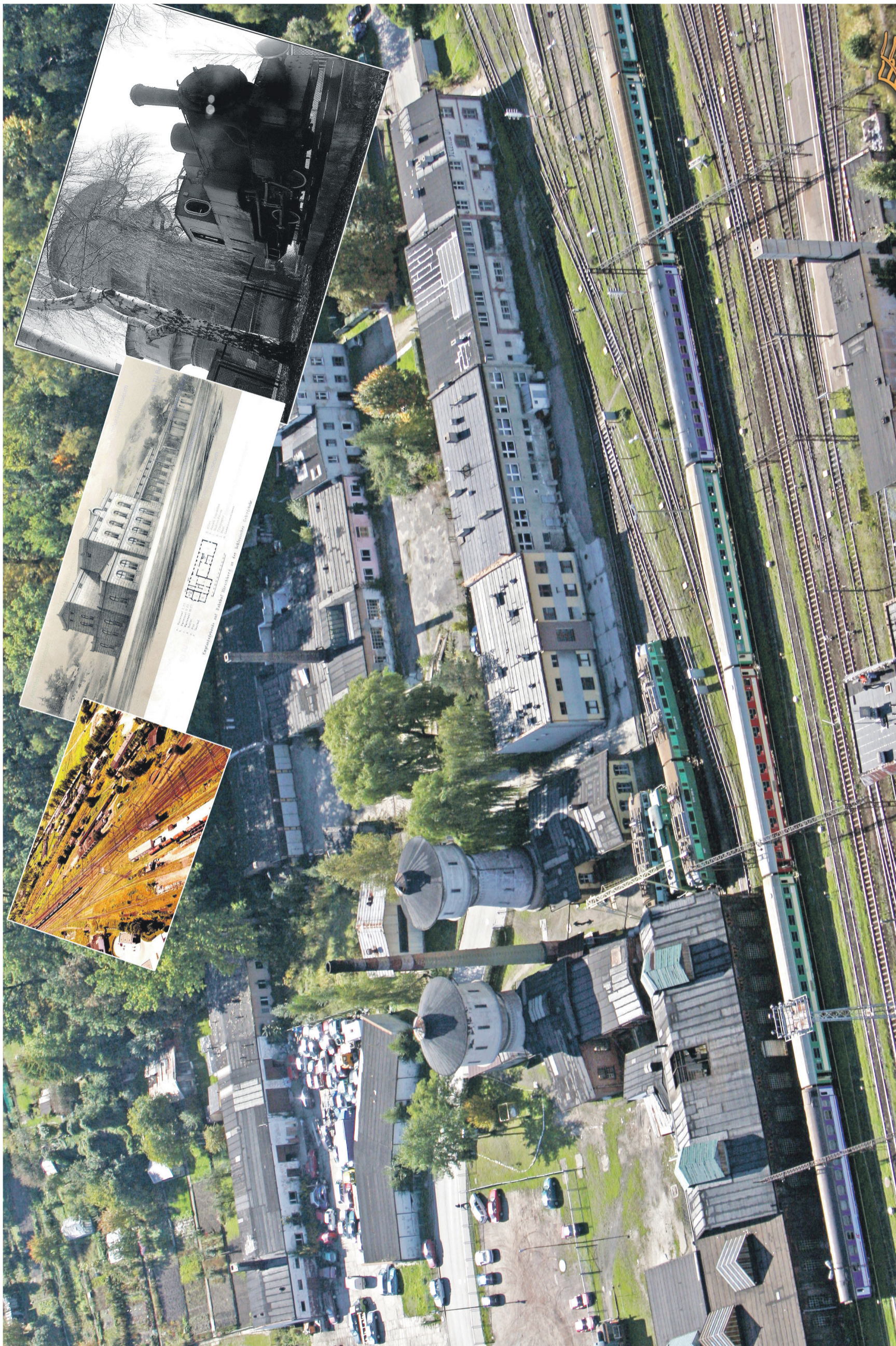












Niezym makieta z modelami kolejki elektrycznej wyglądają okolice ulicy Krakowskiej widziane z pokładu samolotu. Jeszcze kilka lat temu tętniło tu kolejarские życie, nie tylko na torowiskach. Pauperyzacja PKP spowodowała bezruch i pchnęła ten zakątek miasta w zapomnienie. A znajdują się tam cenne zabytki techniki, choćby pochodzące z końca XIX wieku wiże ciśnieni służące niegdyś zaopatrzeniu w wodę pomp dla parowozów. Świadectwem tamtych czasów była także lokomotywa, która stała przed modelarnią przy ulicy Krakowskiej, jakis czas temu zniknęła jednak ze swojego miejsca. Mam nadzieję, że wiekowy pojazd zabrano jedynie do konserwacji.

(tejo)  
 FOT. MAREK TKACZ  
 FOT. ARCHIWUM  
 FOT. TEJO/ PIOTROWSKI

REKLAMA

**TOOLS NEO**

INNOVATE NOW

**GRAPHITE**

EXPLORE YOUR SKILLS

**11 maj**

Hurtownia Narzędzi KOLASKA,  
ul. Piłsudskiego 47, 58-500 Jelenia Góra

**12 maj**

CENTRUM HANDLOWE "GRADIX",  
ul. Lwówecka 1, 59-620 Gryfów Śląski



Zapraszamy na profesjonalne pokazy produktów marek NEO i GRAPHITE. Przyjdź, zapoznaj się z naszą ofertą, przetestuj narzędzia. dodatkowy rabat na narzędzia NEO i GRAPHITE do 10%

**Narzędzie** **branie**  
pokazy, konkursy, nagrody

**PRZYJAZNE PRZEDSZKOLE II**



**W tym tygodniu do głosowania zachęcają maluchy z Niepublicznego Przedszkola „Stokrotka”, które mieści się na ulicy Noskowskiego 2/7.**

W 2004 roku powstało ono na bazie przedszkola publicznego nr 17. Nazwa

przedszkola „Stokrotka” odzwierciedla najważniejsze cechy placówki. Jest

ono niewielkie dzięki czemu dziecko ma tu gwarancję opieki pełnej miłości i bezpieczeństwa oraz co ważne nie jest dla nikogo anonimowe.

W tym roku uczęszcza tu 75 przedszkolaków. Nad ich bez-

pieczeństwem czuwa czwórka pedagogów. Dyrektorem placówki jest tu Anna Kaczmarczyk, która od 1993 roku pracowała jako dyrektor przedszkola nr 17, w 2004 roku założyła „Stokrotkę”.

W „Stokrotce” pełnej rodzinnej atmosfery maluchy są rzetelnie przygotowywane do rozpoczęcia nauki w szkole, a ponadto mają możliwość rozwijania swoich zainteresowań i talentów pod

KUPON  
PLEBISCYTOWY

Przyjazne  
przedszkole to:

.....  
.....

Dane głosującego:

Imię, nazwisko, adres  
email.....

.....  
.....  
.....  
.....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych w celach rekrutacji zgodnie z Ustawą o ochronie danych osobowych z dnia 29.08.1997 r. (DzU nr 133, poz. 883)

fachowym okiem wykształconej kadry pedagogicznej i wykwalifikowanych specjalistów. Podopieczni mogą uczestniczyć w szeregu zajęć dodatkowych, takich jak: język angielski, gimnastyka ogólnorozwojowa, rytmika, zajęcia teatralne, zajęcia plastyczne, biblioteczne, zajęcia z gliną, warsztaty artystyczne w BWA, koncerty umuzykalniające, nauka gry w szachy oraz religia.

(Angela)  
FOT. ANGELA

# DZIEŃ PO DNIU NISKIE GENE

## Kora mielona



- pojemność 80 l
- do ściółkowania roślin ogrodowych, np. iglaków
- ogranicza rozwój chwastów
- zatrzymuje wilgoć w glebie

**9 34**

cena za opakowanie

Oferta ważna do wyczerpania zapasu. Cena za 1 litr 0,12 PLN.

TWÓJ FUNDAMENT FINANSOWY



DARMOWY KREDYT NAWET DO 54 DNI

# castorama

Budujesz Remontujesz Urządzasz

ZAPRASZAMY: Pon. - Pt. 7.00 - 21.00; Sob. 8.00 - 20.00; Nd. 10.00 - 19.00.  
Jelenia Góra, Al. Jana Pawła II 11, tel. 75/75 55 100, fax. 75/75 55 200

[www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)